

# Informačné listy predmetov

## OBSAH

|                   |                                                                        |    |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. A-mpAN-201/15  | Americká literatúra 20. a 21. storočia.....                            | 4  |
| 2. A-muAN-206/15  | Americké divadlo a spoločnosť.....                                     | 6  |
| 3. A-muAN-206/19  | Americké divadlo a spoločnosť.....                                     | 8  |
| 4. A-muAN-431/18  | Americký Juh.....                                                      | 10 |
| 5. A-mpAN-402/15  | Anglická filológia ( <b>štátnicový predmet</b> ).....                  | 11 |
| 6. A-muAN-110/15  | Angličtina na špecifické účely.....                                    | 13 |
| 7. A-mpMA-020/15  | Bilingvizmus a kontaktológia.....                                      | 15 |
| 8. A-mpAN-202/15  | Dejiny a realie USA 20. a 21. storočia.....                            | 17 |
| 9. A-buAN-112/15  | Dejiny anglického jazyka.....                                          | 19 |
| 10. A-mpMA-281/19 | Detská a mládežnícka literatúra.....                                   | 21 |
| 11. A-muAN-204/15 | Experiment v románe.....                                               | 23 |
| 12. A-muAN-213/15 | Filmové adaptácie literárnych diel.....                                | 25 |
| 13. A-buAN-215/17 | Harlemská renesancia.....                                              | 27 |
| 14. A-mpAN-400/18 | Jazyk a prezentačné zručnosti.....                                     | 28 |
| 15. A-mpAN-318/15 | Jazyk médií a reklamy (v preklade).....                                | 29 |
| 16. A-mpMA-250/15 | Kapitoly z aplikovanej jazykovedy.....                                 | 31 |
| 17. A-mpMA-240/15 | Kapitoly z dejín a dialektológie maďarského jazyka.....                | 33 |
| 18. A-mpMA-271/15 | Kapitoly z dejín maďarskej literatúry.....                             | 35 |
| 19. A-mpSZ-021/15 | Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1..... | 37 |
| 20. A-mpSZ-022/15 | Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2..... | 39 |
| 21. A-mpSZ-022/18 | Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2..... | 41 |
| 22. A-mpSZ-022/17 | Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2..... | 43 |
| 23. A-AmpSZ-11/15 | Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka.....           | 45 |
| 24. A-mpAN-305/17 | Konferenčné tlmočenie 1.....                                           | 47 |
| 25. A-mpAN-305/15 | Konferenčné tlmočenie 1.....                                           | 49 |
| 26. A-mpAN-307/15 | Konferenčné tlmočenie 2.....                                           | 51 |
| 27. A-mpMA-005/13 | Konzekutívne tlmočenie.....                                            | 53 |
| 28. A-mpSZ-005/15 | Kritika prekladu.....                                                  | 55 |
| 29. A-mpAN-108/15 | Lexikológia a lexikografia.....                                        | 57 |
| 30. A-muAN-107/15 | Lingvokultúrne aspekty diskurzu.....                                   | 58 |
| 31. A-mpAN-398/19 | Literatúra obdobia studenej vojny.....                                 | 60 |
| 32. A-mpSZ-023/15 | Literárna veda.....                                                    | 61 |
| 33. A-mpAN-309/17 | Lokalizácia.....                                                       | 63 |
| 34. A-mpMA-110/15 | Maďarský jazyk a kultúra ( <b>štátnicový predmet</b> ).....            | 64 |
| 35. A-mpMA-280/15 | Menšiny a literatúra.....                                              | 66 |
| 36. A-muAN-066/12 | Mimoškolská odborná činnosť 1.....                                     | 68 |
| 37. A-muAN-067/12 | Mimoškolská odborná činnosť 2.....                                     | 69 |
| 38. A-muAN-103/15 | Neologizácia anglickej lexiky.....                                     | 70 |
| 39. A-mpAN-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 72 |
| 40. A-mpAR-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 73 |
| 41. A-mpBU-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 74 |
| 42. A-mpFN-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 76 |
| 43. A-mpFR-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 78 |
| 44. A-mpHO-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 79 |
| 45. A-mpCH-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 80 |
| 46. A-mpMA-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 82 |
| 47. A-mpNE-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> ).....           | 84 |

|                   |                                                              |     |
|-------------------|--------------------------------------------------------------|-----|
| 48. A-mpPG-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 85  |
| 49. A-mpPL-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 86  |
| 50. A-mpRM-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 88  |
| 51. A-mpRU-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 90  |
| 52. A-mpSK-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 92  |
| 53. A-mpSP-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 93  |
| 54. A-mpSV-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 95  |
| 55. A-mpTA-801/15 | Obhajoba diplomovej práce ( <b>štátnicový predmet</b> )..... | 96  |
| 56. A-mpAN-306/17 | Odborná terminológia.....                                    | 97  |
| 57. A-mpAN-304/15 | Odborný preklad 1.....                                       | 98  |
| 58. A-mpAN-310/15 | Odborný preklad 2.....                                       | 100 |
| 59. A-mpAN-315/15 | Odborný preklad 3.....                                       | 102 |
| 60. A-muAN-214/15 | Osobnosti, udalosti a systém Veľkej Británie.....            | 104 |
| 61. A-mpMA-030/15 | Poetika a rétorika.....                                      | 106 |
| 62. A-mpSZ-004/15 | Praxeológia prekladu a tlmočenia.....                        | 108 |
| 63. A-mpAN-401/15 | Preklad a tlmočenie ( <b>štátnicový predmet</b> ).....       | 109 |
| 64. A-mpMA-111/15 | Preklad a tlmočenie ( <b>štátnicový predmet</b> ).....       | 111 |
| 65. A-mpAN-316/15 | Preklad audiovizuálnych textov 1.....                        | 113 |
| 66. A-mpAN-317/15 | Preklad audiovizuálnych textov 2.....                        | 115 |
| 67. A-mpAN-314/15 | Preklad detskej literatúry.....                              | 117 |
| 68. A-mpAN-319/16 | Preklad dramatických textov.....                             | 118 |
| 69. A-mpAN-320/16 | Preklad odborných textov.....                                | 119 |
| 70. A-mpAN-320/17 | Preklad odborných textov.....                                | 121 |
| 71. A-mpMA-230/15 | Preklad odborných textov.....                                | 123 |
| 72. A-mpMA-210/15 | Preklad umeleckého textu.....                                | 125 |
| 73. A-mpSZ-001/16 | Prekladateľská prax.....                                     | 127 |
| 74. A-mpSZ-001/15 | Prekladateľská prax.....                                     | 129 |
| 75. A-mpMA-220/15 | Problematika slovensko-maďarského prekladu.....              | 131 |
| 76. A-mpAN-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 133 |
| 77. A-mpAR-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 134 |
| 78. A-mpBU-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 135 |
| 79. A-mpFN-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 136 |
| 80. A-mpFR-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 138 |
| 81. A-mpHO-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 139 |
| 82. A-mpCH-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 140 |
| 83. A-mpMA-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 141 |
| 84. A-mpNE-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 143 |
| 85. A-mpPG-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 144 |
| 86. A-mpPL-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 145 |
| 87. A-mpRM-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 146 |
| 88. A-mpRU-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 147 |
| 89. A-mpSK-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 148 |
| 90. A-mpSP-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 149 |
| 91. A-mpSV-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 150 |
| 92. A-mpTA-501/15 | Seminár k diplomovej práci.....                              | 151 |
| 93. A-mpAN-321/17 | Seminár z konzekutívneho tlmočenia.....                      | 152 |
| 94. A-mpAN-060/00 | Seminár z konzekutívneho tlmočenia 2.....                    | 153 |
| 95. A-mpAN-301/15 | Seminár zo simultánneho tlmočenia 1.....                     | 154 |
| 96. A-mpAN-303/15 | Seminár zo simultánneho tlmočenia 2.....                     | 156 |

|                    |                                                                         |     |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 97. A-mpAN-311/15  | Seminár zo simultánneho tlmočenia 3.....                                | 158 |
| 98. A-mpAN-313/15  | Seminár zo simultánneho tlmočenia 4.....                                | 160 |
| 99. A-mpMA-010/15  | Simultánne tlmočenie.....                                               | 162 |
| 100. A-mpMA-260/15 | Sociolingvistika.....                                                   | 164 |
| 101. A-muAN-106/15 | Sociolingvistika.....                                                   | 166 |
| 102. A-mpMA-290/15 | Spoločenskovedná terminológia.....                                      | 167 |
| 103. A-muAN-020/14 | Staršia anglická literatúra.....                                        | 169 |
| 104. A-muAN-113/16 | Sémantika.....                                                          | 170 |
| 105. A-muAN-207/15 | Súčasná literatúra a kultúra pôvodných obyvateľov Severnej Ameriky..... | 172 |
| 106. A-mpSZ-024/15 | Súčasná slovenská literatúra.....                                       | 174 |
| 107. A-AmpSZ-13/15 | Súčasný trendy v jazykovede.....                                        | 176 |
| 108. A-mpSZ-006/15 | Teória a prax umeleckého prekladu.....                                  | 178 |
| 109. A-mpAN-399/19 | Tvorba a analýza umeleckých textov v slovenčine a angličtine.....       | 180 |
| 110. A-muAN-215/15 | Umelecká kultúra Austrálie a Nového Zélandu.....                        | 181 |
| 111. A-mpAN-302/15 | Umelecký preklad 1.....                                                 | 182 |
| 112. A-mpAN-308/15 | Umelecký preklad 2.....                                                 | 184 |
| 113. A-mpAN-220/19 | Vybrané kapitoly z americkej histórie a filmu.....                      | 186 |
| 114. A-AmpSZ-12/15 | Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy.....                          | 187 |
| 115. A-mpAN-312/15 | Vysoká konzekutíva.....                                                 | 189 |
| 116. A-mpSZ-025/15 | Úvod do literárnej komparatistiky.....                                  | 191 |
| 117. A-mpAN-111/16 | Úvod do práce s CAT nástrojmi 1.....                                    | 193 |
| 118. A-mpAN-111/14 | Úvod do práce s CAT nástrojmi 1.....                                    | 194 |
| 119. A-mpSZ-007/15 | Úvod do práva a právnej terminológie.....                               | 195 |
| 120. A-muAN-208/15 | Černošské literatúry a kultúry Kanady.....                              | 197 |
| 121. A-muAN-212/15 | Ženy a ich postavenie v spoločnosti v 18. a 19. storočí.....            | 199 |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-201/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b><br>Americká literatúra 20. a 21. storočia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>60 % aktívna účasť na diskusiách, priebežná skúška, seminárna práca, ústna prezentácia<br>40 % záverečná skúška<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent bude mať znalosti a bude vedieť charakterizovať hlavné literárne smery 20. storočia: realizmus, naturalizmus, modernizmus, postmodernizmus.<br>- Študent bude poznať a rozumieť kľúčovým dielam americkej literatúry 20. storočia v ich spoločenskom a historickom kontexte.<br>- Študent dokáže aplikovať postupy kritického čítania pri analýze a interpretácii kľúčových diel americkej literatúry 20. storočia a zhodnotiť ich prínos.<br>- Študent dokáže na základe ukážky textu vysvetliť jej význam v kontexte celého diela a pristupovať k textom a dielam aj z pohľadu ich recepcie, komparácie a prekladu do slovenčiny. |                                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Realizmus v americkej literatúre a jeho hlavní predstavitelia<br>2. Naturalizmus a jeho hlavní predstavitelia<br>3. Medzivojnová a povojnová poézia<br>4. Medzivojnová a povojnová dráma<br>5. Stratená generácia<br>6. Južanská literatúra<br>7. Vojnový román<br>8. Afro-americká literatúra<br>9. Etnická americká literatúra<br>10. Postmoderný román                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BRADBURY, M.; RULAND, R. (1991) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Viking Penguin.<br>BRADBURY, M. (1994) The Modern American Novel. Penguin Books.<br>BAYM, M. (2007) The Norton Anthology of American Literature. W. W. Norton & Co.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |

|                                                                                       |       |       |      |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický jazyk |       |       |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                      |       |       |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 655               |       |       |      |     |      |
| A                                                                                     | B     | C     | D    | E   | FX   |
| 41,37                                                                                 | 34,81 | 14,66 | 4,89 | 2,6 | 1,68 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.              |       |       |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.03.2016                                              |       |       |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                         |       |       |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-206/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b><br>Americké divadlo a spoločnosť |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-muAN-206/19                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, záverečný projekt<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent sa oboznámi s americkou drámou a divadlom zvolených období ako špecifickým umeleckým žánrom.<br>- Študent dokáže písomnou i ústnou formou formulovať individuálnu interpretáciu dramatického diela resp. divadelného predstavenia a argumentačne k nej zaujať erudovaný názor.<br>- Analýzou a diskusiou o zvolených dielach amerického divadla a drámy študent získa vedomosti o spoločnosti, historicko-politickom kontexte, ako aj o spoločenskej úlohe divadla.<br>- Výsledkom aktívnej a prezenčnej činnosti študenta bude komplexný pohľad na spoločenské, umelecké, politické i ekonomické problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Žáner drámy – základné znaky, črty a funkcie.<br>2. Dráma v konkrétnych periodických kontextoch vývoja spoločnosti USA.<br>3. Divadlo a jeho sociálna funkcia.<br>4. Spôsob zobrazovania reality a jej odraz v dráme a divadle, interpretácia dramatického textu, analýza divadelnej techniky (réžia, scénografia, performance)<br>5. Angažovanosť a politický kontext divadelných diel.                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Harold Bloom: Modern American Drama, Chelsea House, 2004<br>David Krassner: American Drama 1945 - 2000: An Introduction, Wiley, 2006<br>Marvin Carlson: Theories of the Theatre: A Historical and Critical Survey, from the Greeks to the Present, Cornell University Press, 1993<br>Jeffrey H. Richards: The Oxford Handbook of American Drama, Oxford University Press, 2014<br>Don B. Wilmet, Christopher Bigsby: The Cambridge History of American Theatre, Cambridge University Press, 2000                                                                                                                     |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |

|                                               |       |      |     |     |      |
|-----------------------------------------------|-------|------|-----|-----|------|
| <b>Poznámky:</b>                              |       |      |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |      |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 145      |       |      |     |     |      |
| A                                             | B     | C    | D   | E   | FX   |
| 71,72                                         | 17,24 | 9,66 | 0,0 | 0,0 | 1,38 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD.       |       |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |       |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |      |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-206/19                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b><br>Americké divadlo a spoločnosť |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-muAN-206/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, záverečný projekt<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent sa oboznámi s americkou drámou a divadlom zvolených období ako špecifickým umeleckým žánrom.<br>- Študent dokáže písomnou i ústnou formou formulovať individuálnu interpretáciu dramatického diela resp. divadelného predstavenia a argumentačne k nej zaujať erudovaný názor.<br>- Analýzou a diskusiou o zvolených dielach amerického divadla a drámy študent získa vedomosti o spoločnosti, historicko-politickom kontexte, ako aj o spoločenskej úlohe divadla.<br>- Výsledkom aktívnej a prezenčnej činnosti študenta bude komplexný pohľad na spoločenské, umelecké, politické i ekonomické problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Žáner drámy – základné znaky, črty a funkcie.<br>2. Dráma v konkrétnych periodických kontextoch vývoja spoločnosti USA.<br>3. Divadlo a jeho sociálna funkcia.<br>4. Spôsob zobrazovania reality a jej odraz v dráme a divadle, interpretácia dramatického textu, analýza divadelnej techniky (réžia, scénografia, performance)<br>5. Angažovanosť a politický kontext divadelných diel.                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Harold Bloom: Modern American Drama, Chelsea House, 2004<br>David Krassner: American Drama 1945 - 2000: An Introduction, Wiley, 2006<br>Marvin Carlson: Theories of the Theatre: A Historical and Critical Survey, from the Greeks to the Present, Cornell University Press, 1993<br>Jeffrey H. Richards: The Oxford Handbook of American Drama, Oxford University Press, 2014<br>Don B. Wilmet, Christopher Bigsby: The Cambridge History of American Theatre, Cambridge University Press, 2000                                                                                                                     |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |

|                                                                        |       |       |      |     |      |
|------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|-----|------|
| <b>Poznámky:</b>                                                       |       |       |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 48 |       |       |      |     |      |
| A                                                                      | B     | C     | D    | E   | FX   |
| 54,17                                                                  | 27,08 | 10,42 | 2,08 | 0,0 | 6,25 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.                      |       |       |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2019                               |       |       |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                          |       |       |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |      |                                        |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |      |                                        |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |      |                                        |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-431/18                                                                                                                                                                              |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Americký Juh |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                        |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |      |                                        |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                        |      |                                        |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |      |                                        |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                        |      |      |     |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-muAN-431/20                                                                                                                                                                          |      |                                        |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |      |                                        |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |      |                                        |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |      |                                        |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                        |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |      |                                        |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |      |                                        |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 57                                                                                                                                                     |      |                                        |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B    | C                                      | D    | E    | FX  |
| 61,4                                                                                                                                                                                                                       | 19,3 | 15,79                                  | 1,75 | 1,75 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Jozef Pecina, PhD.                                                                                                                                                                                 |      |                                        |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                        |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |      |                                        |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-402/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Anglická filológia |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3., 4..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá zodpovedá profilu absolventa daného študijného programu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať základné vedomosti z oblasti anglickej lingvistiky, literatúry, kultúry a histórie a súčasného diania v anglofónnych krajinách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z anglickej filológie bude tvoriť súbor znalostí a vedomostí získaných v priebehu štúdia lingvistických, literárnych, kulturologických a na históriu a reálie anglofónnych oblastí zameraných predmetov, ako aj z odbornej literatúry predpísanej na samotnú štátnu záverečnú skúšku.<br>Poslucháči na štátnej záverečnej skúške musia osvedčiť schopnosť na akademickej úrovni kultivovanou angličtinou prezentovať svoje znalosti a vedomosti z daných oblastí, s dôrazom na schopnosť usúvzťazniť a tvorivo ich interpretovať v ich vzájomných javových a intelektuálnych súvislostiach.                                                                                                                                                                              |                                              |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b><br>Obsah štátnej záverečnej skúšky z anglickej filológie bude tvoriť súbor znalostí a vedomostí získaných v priebehu štúdia lingvistických, literárnych, kulturologických a na históriu a reálie anglofónnych oblastí zameraných predmetov, ako aj z odbornej literatúry predpísanej na samotnú štátnu záverečnú skúšku.<br>Poslucháči na štátnej záverečnej skúške musia osvedčiť schopnosť na akademickej úrovni kultivovanou angličtinou prezentovať svoje znalosti a vedomosti z daných oblastí, s dôrazom na schopnosť usúvzťazniť a tvorivo ich interpretovať v ich vzájomných javových a intelektuálnych súvislostiach.                                                                                                                                                                 |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bradbury M., Ruland R., From Puritanism to Post-Modernism, Penguin Books 1992<br>Baštín, Š., Olexa, J., Studená, Z., Dejiny anglickej a americkej literatúry, Obzor 2001<br>Gray, R., A History of American Literature, Blackwell 2004<br>Ward, G., The Writing of America: Literature and Cultural Identity from the Puritans to the Present, Blackwell 2002<br>Lodge, D., Wood, N., eds., Modern Criticism and Theory, Pearson, 2000<br>Daiches, D., A Critical History of English Literature. 4 volumes. London: Secker and Warburg: 1960, 1969<br>Walder, D., eds., The Realist Novel, Routledge 1995<br>Crystal, D., The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, 2nd ed., Cambridge University Press, 2004<br>Crystal, D., The Stories of English. Woodstock, New York, Overlook Press, 2004 |                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Crystal, D., Words, Words, Words. Oxford, Oxford University Press, 2007</p> <p>Peprník, J., Anglická lexikologie, Olomouc: Univerzita Palackého, 1992</p> <p>Szymanek, B. The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448</p> <p>Gimson, A. C., An introduction to the pronunciation of English, London, Edward Arnold, 1989</p> <p>O'Connor, J. D., Phonetics, Harmondsworth: Penguin, 1973</p> |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-110/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Angličtina na špecifické účely |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy; minimálna hranica úspešnosti: 60%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s jednotlivými typmi odborných komunikátov, osvojenie si ich frekventovanej lexiky a príznačných gramatických konštrukcií a zvládnutie porozumenia a prekladu ich obsahu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Charakteristika variantov jazyka podľa účelu a obsahu komunikácie;<br>popis rôznych situácií, v ktorých sa jazyk používa a porovnanie angličtiny so slovenčinou;<br>preklad textov z oblastí: predpovede počasia, kuchynské recepty, jedálne lístky, vysvedčenia a diplomy, vodičské preukazy, informačné hlásenia (železničná stanica, letisko), úmrtné oznámenia, sobášne doklady, rozvodové doklady, lekárske potvrdenia, hudobná terminológia, rozprávky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BÁZLIK, Miroslav, AMBRUS, Patrik: A Grammar of Legal English. Bratislava: Iura Edition, 2008, 204 p.<br>BÁZLIK, Miroslav: Typical Problems in Translating Legal Texts. In: Teória a prax súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldánová. Bratislava: Tlmočnícky ústav FFUK, Univerzita Komenského, 2010, pp. 71-81<br>BÁZLIK, Miroslav: Niekoľko zaujímavých prípadov z pohľadu prekladateľa na rozdiely vo vnímaní mimojazykovej skutočnosti. In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia I, ed. Zuzana Guldánová. Bratislava: Univerzita Komenského, 2012, pp. 5-11<br>BÖHMEROVÁ, Ada: Non-Transparent Legal Terms. In: Teória a prax súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldánová. Bratislava: Tlmočnícky ústav FFUK, Univerzita Komenského, 2010, pp. 82-90<br>BÖHMEROVÁ, Ada: O niektorých lexikálnych úskaliach prekladu anglických administratívnych a právnych textov do slovenčiny. In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldánová. Bratislava, Univerzita Komenského 2012, pp. 28-38<br>HREHOVČÍK, Teodor, BÁZLIK, Miroslav: Súdny preklad a tlmočenie. Bratislava: Iura Edition, 2009, 216 p. |                                                          |

|                                                                          |     |      |      |     |     |      |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|-----|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>      |     |      |      |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                         |     |      |      |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                              |     |      |      |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 73                                  |     |      |      |     |     |      |
| A                                                                        | ABS | B    | C    | D   | E   | FX   |
| 87,67                                                                    | 0,0 | 5,48 | 2,74 | 0,0 | 0,0 | 4,11 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD., M. A. Linda Marie Steyne, PhD. |     |      |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                 |     |      |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                            |     |      |      |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-020/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Názov predmetu:</b><br>Bilingvizmus a kontaktológia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test, písomná práca, domáca práca.<br>Záverečné hodnotenie: test.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie teoretických vedomostí jednak z oblasti bilingvizmu a kontaktológie všeobecne, jednak z oblasti bilingvizmu jazykových komunit. Získanie praktických znalostí na základe empirického výskumu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Základné pojmy.</li> <li>2. Typy bilingvizmu.</li> <li>3. Otázky individuálneho bilingvizmu.</li> <li>4. Otázky spoločenského bilingvizmu: bilingválne komunity.</li> <li>5. Jazyková integrácia a asimilácia.</li> <li>6. Bilingválna výučba.</li> <li>7. Jazykové správanie sa bilingválnych hovoriacich (výber a striedanie kódov, iné komunikačné stratégie).</li> <li>8. Jazyková interferencia všeobecne a na jednotlivých rovinách jazykového systému.</li> <li>9. Bilingválne jazykové systémy.</li> <li>10. Jazyková výpožička, jazykový substrát a superstrát. Typy výpožičiek, integrácia výpožičiek.</li> <li>11. Jazyková atrícia.</li> <li>12. Bilingvizmus v Karpatskej kotline.</li> </ol> |                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bartha, Csilla 1999. A kétnyelvűség alapkérdései. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.<br>Benő Attila–Péntek János 2011. A Termini Magyar Nyelvi Kutatóhálózat tíz éve. Tanulmányok, beszámoló, kutatási programok. Dunaszerdahely–Kolozsvár: Gramma Nyelvi Iroda–Szabó T. Attila Nyelvi Intézet.<br>Göncz, Lajos 1985. A kétnyelvűség pszichológiája. Újvidék: Forum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                        |

Lanstyák, István–Szabó Mihály, Gizella red. 1998. Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében. Pozsony: Kalligram–MKKI.  
 Lanstyák István 2006. Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony: Kalligram.  
 Štefánik, Jozef 2000. Jeden človek, dva jazyky. Bratislava: Academic Electronic Press.  
 Štefánik, Jozef zost. 2004. Antológia bilingvizmu. Bratislava: Academic Electronic Press.  
 Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 maďarský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 24

| A    | B     | C    | D   | E    | FX    |
|------|-------|------|-----|------|-------|
| 8,33 | 41,67 | 25,0 | 0,0 | 4,17 | 20,83 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-202/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b><br>Dejiny a reálie USA 20. a 21. storočia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>cez semester: aktívna účasť na diskusiách, skúška<br>v skúškovom období: esej<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 60/40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa komplexný prehľad o najdôležitejších kontextoch politických, kultúrnych a hospodárskych dejín USA v danom období, a súčasne si zdokonalí schopnosti cieleného hľadania a analýzy zdrojových informácií a ich rozvinutie do štylisticky zrelej podoby samostatnej prezentácie v anglickom jazyku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prednáška/prezentácia, štúdium materiálov a diskusia o cieľových okruhoch záujmu, ktoré vychádzajú zo základnej periodizácie a charakterizácie dynamiky a determinantov politických, hospodárskych a kultúrnych dejín USA v 20. a 21. storočí.<br>Medzi základné okruhy nášho záujmu bude patriť:<br>Hospodárske a kultúrne podmienky v USA na začiatku 20. storočia<br>USA a Prvá svetová vojna: hospodárske a politické vzťahy, priebeh a dôsledky vojny pre USA<br>Dvadsaťte roky: čas úžasný, ale aj neskutočný, nástup konzumerizmu, masovej výroby spotrebného tovaru, prohibícia, hospodársky boom a pád, neregulovaný trh a jeho dôsledky. Rádio a kultúrna transformácia, urbanizácia, nové kultúrne formy, nástup Hollywoodu<br>Tridsaťte roky: Veľká kríza, krach, defaulty a kontrakcia naprieč hospodárstvom, konsolidácia bankového sektora, rast sociálneho napätia, New Deal, vzťah vlády a voľného trhu, migrácia.<br>USA počas Druhej svetovej vojny: hospodársky rast podmienený vojnovým režimom, USA v pozícii globálneho lídra „slobodného“ sveta<br>Päťdesiate a šesťdesiate roky: Povojnová prosperita, Konzumná spoločnosť, McCarthyizmus, Studená vojna, Vietnamská vojna a jej odraz v americkom hospodárskom, kultúrnom a politickom živote, populárna kultúra a nové kultúrne prejavy, boj za občianske práva<br>Sedemdesiate a osemdesiate roky: Studená vojna, veľká ropná kríza, míľniky pretekov v zbrojení a rivality medzi USA a ZSSR, populárna kultúra a nové kultúrne prejavy<br>Deväťdesiate roky, USA v 21. storočí |                                                                  |

| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>The American Yawp: <a href="http://www.americanyawp.com/">http://www.americanyawp.com/</a><br>Chomsky, Noam (2016): Who Rules the World? (kniha) |      |      |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický                                                                                                   |      |      |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                  |      |      |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 325                                                                                                           |      |      |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                 | B    | C    | D    | E    | FX   |
| 49,23                                                                                                                                                                             | 32,0 | 9,23 | 6,77 | 2,15 | 0,62 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.                                                                                                                             |      |      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 03.09.2019                                                                                                                                          |      |      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                     |      |      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-buAN-112/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b><br>Dejiny anglického jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežná príprava zadaní na semináre prejavená aktívnou účasťou na práci a v diskusiách na seminári, príprava a prezentácia textov a ich prekladov a úspešné zvládnutie záverečného testu (60/40). Minimálna hranica úspešnosti: 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie systémovej charakteristiky jednotlivých období vývoja angličtiny a ich historicko-kultúrnych súvislostí v záujme hlbšieho porozumenia jazykového systému súčasnej angličtiny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Genetické zaradenie a charakterizácia období vývinu angličtiny; základné črty jazykového systému starej angličtiny; prítomnosť staroanglických lingvistických javov v súčasnej angličtine; charakterizácia strednej angličtiny a jej dynamiky; diachrónny pohľad na vývojové tendencie a jazykové zmeny, ktoré viedli k súčasnej angličtine; hlavné dôvody odlišností súčasnej angličtiny od starej angličtiny; čítanie, rozbor, lingvokultúrna interpretácia a preklad historických textov.                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BARBER, Charles: The English Language – A Historical Introduction. Cambridge : Cambridge University Press, 1993, 299 p.<br>CRYSTAL, David: The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge University Press, 1996 (selected chapters).<br>HLADKÝ, Jozef : A Guide to Pre-Modern English. Brno: Masaryk University, 2003, 259 p.<br>KLEPARSKI, Grzegorz, KIELTYKA, Robert (2013): Rudiments of the History of English. Rzeszów: Rzeszów University, 2013.<br>VACHEK, Josef (1994, 1995): A Brief Survey of the Historical Development of English, Parts I and II. Bratislava: Univerzita Komenského, 1994, 1995. |                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |

|                                               |     |       |       |      |      |      |
|-----------------------------------------------|-----|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |     |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 53       |     |       |       |      |      |      |
| A                                             | ABS | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 49,06                                         | 0,0 | 24,53 | 11,32 | 3,77 | 1,89 | 9,43 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Adela Böhmerová, CSc.  |     |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |     |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |     |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                           |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-281/19                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b><br>Detská a mládežnícka literatúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                           |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                           |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na hodinách, test.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                           |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvovaním predmetu študent sa bude môcť zoznámiť s najvýraznejšími predstaviteľmi a dielami maďarskej detskej a mládežníckej literatúry a získa prehľad špecifik analýzy detskej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                           |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Úvod do problematiky detskej a mládežníckej literatúry.</li> <li>2. Základné žánre detskej literatúry.</li> <li>3. Úvod do problematiky prekladu detskej a mládežníckej literatúry.</li> <li>4. Prierez dejinami svetovej a maďarskej detskej literatúry.</li> <li>5. Maďarská detská literatúra v 19. storočí a na začiatku 19. storočia.</li> <li>6. Zobrazenie detstva a detské postavy v literatúre prvej polovice 20. storočia.</li> <li>7. Detská literatúra a ideológia.</li> <li>8. Problematika cross-writingu.</li> <li>9. Preklad jednotlivých žánrov detskej literatúry.</li> <li>10. Tvorba Ervina Lázára.</li> <li>11. Súčasná detská literatúra – poézia.</li> <li>12. Súčasná detská literatúra – próza.</li> </ol> |                                                           |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Komáromi Gabriella: A gyermekkönyvek titkos kertje, Budapest: Pannonica, 1998.<br>Komáromi Gabriella (red.): Gyermekirodalom, Budapest, Helikon, 2001.<br>Bruno Bettelheim: The Uses of Enchantment. The Meaning and Importance of Fairy Tales, New York, Alfred A. Knopf Inc., 1976.<br>Boldizsár Ildikó: Meseterápia, Budapest, Magvető, 2012.<br>Petrolay Margit: Gondolatok a gyermekirodalomról, Budapest, Tankönyvkiadó, 1978.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                           |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                           |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                           |

|                                                |      |     |     |     |     |
|------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                    |      |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5         |      |     |     |     |     |
| A                                              | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 80,0                                           | 20,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD. |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2019       |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.  |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-204/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b><br>Experiment v románe |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent sa zoznami s experimentálnymi románmi v britskej literatúre a kanadskej literatúre (L. Sterne, V. Woolf, J. Joyce, G. Orwell, W. S. Burroughs, G. Swift, M. Ondaatje, atď.)<br>- Analýzou vybraných diel a ich kritickým čítaním sa študent zoznami s jednotlivými postupmi, ktoré autori uplatnili vo svojej experimentálnej tvorbe.<br>- Cieľom je, aby študent dospel k porozumeniu vzťahu medzi textom a kontextom a ich premenami.                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Absencia rozprávača: L. Sterne: The Life and Opinions of Tristram Shandy</li> <li>• Román ako psychologicko-filozofická introspekcia V. Woolf: To the Lighthouse, Orlando</li> <li>• Kde sú hranice románu?: J. Joyce: Ulysses, Finnegan's Wake</li> <li>• Román ako politický manifest: G. Orwell: 1984</li> <li>• Hra s mýtom: J. Fowles: Magus</li> <li>• Experiment v historickom románe?: G. Swift: Waterland</li> <li>• Postmoderný naratívny experiment: M. Ondaatje: In the Skin of a Lion</li> </ul>                                                                                                                                                                   |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Daiches, David. A Critical History of English Literature. Volume 1-4. London: Secket & Warburg.<br>Bray, J, et al. The Routledge Companion to Experimental Literature.<br>Rabinovitz, Ruben. The Reaction against Experiment in the English Novel, 1950-60.<br>Josipovici, Gabriel. Lessons of Modernism and Other.<br>Alexander, Margaret. Flights from Realism: Themes and Strategies in Postmodernist British and American Fiction. London, 1976.<br>Bergonzi, Bernard. Newness and Aftermath: Essays on Twentieth Century Literature and Criticism. London: St Martins Press, 1986.<br>Burger, Peter. Theory of the Avant-garde (Theory & History of Literature). Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984. |                                               |

|                                                                     |      |      |     |      |     |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|-----|------|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> |      |      |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                    |      |      |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                         |      |      |     |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 141                            |      |      |     |      |     |
| A                                                                   | B    | C    | D   | E    | FX  |
| 95,74                                                               | 2,84 | 0,71 | 0,0 | 0,71 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marián Gazdík, PhD.                          |      |      |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                            |      |      |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                       |      |      |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-213/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b><br>Filmové adaptácie literárnych diel |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, domáce úlohy, seminárna práca<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• získanie teoretických základov filmovej adaptácie literárnych predlôh, vrátane osvojenia si odbornej filmovej terminológie</li> <li>• hĺbkový prienik do vybraných diel modernej americkej a britskej prózy a drámy</li> <li>• schopnosť komparatívnej a kontrastívnej analýzy literárnej predlohy a filmového diela s ohľadom na naratívne črty typické pre žáner literatúry a filmu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Literatúra bola odjakživa jedným z najcennejších zdrojov námetov a inšpirácií pre filmový priemysel a filmom nakrúteným na motívy literárnych diel dodávala akýsi punc vážnosti. Hoci na literárne diela, ktoré sa stali predlohou pre filmové scenáre, sa často pozerá ako na kvalitnejšie verzie filmových náprotivkov, je dôležité skúmať originál a filmovú adaptáciu ako dve nezávislé umelecké diela a vnímať ich kritickými očami príslušného žánru. Počas kurzu sa študenti naučia používať základnú terminológiu filmovej analýzy, budú narábať s termínmi spoločnými pre literatúru i film (postavy, dej, námet, prostredie), ale i s termínmi špecifickými pre filmové prostredie (osvetlenie, dialógy, špeciálne efekty, mise-en-scène, atď.), porovnávať filmové techniky s literárnymi náprotivkami a hodnotiť, ako pôsobia naratívne metódy režiséra a spisovateľa na publikum, resp. čitateľa. Študenti sa budú venovať komparatívnej / kontrastívnej analýze textových a audiovizuálnych metafor ako i používaniu symbolov v literatúre a vo filme. |                                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DICK, B. F. (2005) Anatomy of Film. Boston : Bedford/St. Martin's<br>CORRIGAN, T. (1999) Film and Literature : An Introduction and Reader. Upper Saddle River: Prentice Hall                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                              |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                              |

|                                                  |       |      |     |     |     |
|--------------------------------------------------|-------|------|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                      |       |      |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 81          |       |      |     |     |     |
| A                                                | B     | C    | D   | E   | FX  |
| 80,25                                            | 14,81 | 1,23 | 0,0 | 0,0 | 3,7 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Katarína Brziaková, PhD. |       |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015         |       |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.    |       |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-buAN-215/17                                                                                                                                                                              |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Harlemská renesancia |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                        |       |                                                |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 18                                                                                                                                                     |       |                                                |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                              | D    | E   | FX  |
| 44,44                                                                                                                                                                                                                      | 44,44 | 5,56                                           | 5,56 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. James Kenneth Van Dover, PhD.                                                                                                                                                                      |       |                                                |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                             |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-400/18                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazyk a prezentačné zručnosti |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                            |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                           |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                    |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 85                                                                                                                                              |      |                                                         |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                   | B    | C                                                       | D   | E   | FX   |
| 84,71                                                                                                                                                                                                               | 8,24 | 2,35                                                    | 0,0 | 0,0 | 4,71 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD., M. A. Linda Marie Steyne, PhD.                                                                                                                                             |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                       |      |                                                         |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-318/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Jazyk médií a reklamy (v preklade) |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy, záverečný projekt<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Počas kurzu študenti priamo interpretačnou, analytickou, prekladovou, ako aj tvorivou prácou na rôznych formách textov, či komunikačných situácií uvedeného druhu získajú schopnosti a skúsenosti, ktoré ich pripraví pre úspešné zvládnutie textových operácií, ktoré sú dôležitým predpokladom pre prácu v médiách, reklame, public relations, ako aj v štátnej správe či školstve, keďže tvoria vitálnu súčasť vedomia plnohodnotného člena občianskej spoločnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Cieľom tohto kurzu je oboznámiť študentov so špecifikami jazyka, ako aj textových a kultúrno-znakových stratégií, ktoré prostredníctvom reklamy, elektronických médií a spravodajských agentúr formujú spoločenské, historické a kultúrne povedomie i vedomie. Tento proces prebieha buď smerom od vysielajúcej kultúry ku kultúram prijímajúcim, ako napr. slovenská, alebo sa formuje vo vnútri jednotlivej kultúry, či krajiny. Keďže je tento typ diskurzu popri pragmatickej rovine jazyka podmienený a konštituovaný i kultúrnymi konotáciami a kódmi, vyžaduje si jeho preklad či adaptácia, ako aj interpretácia alebo priamo tvorba taktiež znalosti špecifik prenosu a funkčnej aktualizácie kultúrnych kódov, historických odkazov, kontextu daného mediálneho pokrytia, či rôznych typov profesionálneho žargónu.<br>Kurz bude kultivovať: <ul style="list-style-type: none"> <li>- vedomie semiotického charakteru komunikačných stratégií médií a reklamy v súčasnom svete</li> <li>- poznatky o základných formách a princípoch komunikačných stratégií využívaných v reklame a médiách</li> <li>- schopnosť interpretovať a kultúrne prekladať reklamné a spravodajské výstupy v pragmatickom, vnútro i medzi kultúrnym kontexte</li> <li>- schopnosť analyzovať vzťah medzi textom a obrazom, ako aj medzi faktami a komunikačnou stratégiou podmienenou charakterom cieľovej skupiny a požadovaného efektu</li> <li>- schopnosť tvoriť preklady, adaptácie, ako aj pôvodné texty a koncepty uvedeného druhu</li> </ul> |                                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Marshall McLuhan: Understanding Media, The MIT Press, Boston, 1994                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              |

Marshall McLuhan: The Medium is the Message: An Inventory of Effects, Gingko Press, Berkeley, Kalifornia, 2001  
 Danuta Reach: The Language of Newspapers, Routledge, New York, 2002  
 Cook, G.: The discourse of advertising 2nd ed. Routledge, Londýn, 2001  
 Goddard, A.: The language of advertising: written texts. Routledge, Londýn, 1998  
 Morley, David: Television, Audiences and Cultural Studies. Routledge, Londýn, 1992  
 Messaris, Paul: Visual Persuasion: The Role of Images in Advertising. Sage, Londýn, 1997  
 Tolson, Andrew : Mediations: Text and Discourse in Media Studies. Londýn: Arnold, Londýn, 1996

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Martin Solotruk, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-250/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z aplikovanej jazykovedy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: testy.<br>Záverečné hodnotenie: skúška.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehĺbenie zručností techniky reči a systému maďarského pravopisu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Technika reči.</li> <li>2. Štýl reči.</li> <li>3. Vývin maďarského pravopisu.</li> <li>4. Systém maďarského pravopisu.</li> <li>5. Súčasný maďarský pravopis.</li> <li>6. Preklad a tlmočenie.</li> <li>7. Problémy slovensko-maďarského prekladu.</li> <li>8. Základné otázky vyučovania materinského jazyka.</li> <li>9. Základné otázky vyučovania cudzích jazykov.</li> <li>10. Jazyková kultúra.</li> <li>11. Jazykové plánovanie.</li> <li>12. Jazykové práva.</li> </ol> |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>* Rónai Imre –Kerekes István 1977. Nyelvművelés és beszédtechnika. Budapest: Tankönyvkiadó.<br>* časopisecká odborná literatúra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |

|                                                     |       |       |     |       |       |
|-----------------------------------------------------|-------|-------|-----|-------|-------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                         |       |       |     |       |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 9              |       |       |     |       |       |
| A                                                   | B     | C     | D   | E     | FX    |
| 33,33                                               | 33,33 | 11,11 | 0,0 | 11,11 | 11,11 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. István Lanstyák, CSc. |       |       |     |       |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015            |       |       |     |       |       |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.       |       |       |     |       |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-240/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín a dialektológie maďarského jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test, prípadne písomná práca, domáca práca.<br>Záverečné hodnotenie: test.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie základných otázok všeobecnej a maďarskej dialektológie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Úvod: systém jazykových variet: dialekty a registre. Systém dialektov: sociolekty a nárečia. Oblasti dialektológie.</li> <li>2. „Dialekt“ a pojmy viažuce sa k nemu: idiolekt, vernakulárna varieta, akcent, štandard, interlekt.</li> <li>3. Regionálny štandard; dvojkódovosť, diglosia. Štátne variety maďarského jazyka. Jazyk a nárečie, nárečové kontinuum.</li> <li>4. Externé charakteristické črty nárečí. Nárečie a spisovný jazyk. Rola nárečí. Postoje k nárečiam.</li> <li>5. Výskum nárečí: metodologické otázky (terénny výskum, spracovanie jazykového materiálu).</li> <li>6. Nárečové javy na fonetickej a fonologickej rovine.</li> <li>7. Nárečové javy na morfolologickej a syntaktickej rovine.</li> <li>8. Nárečové javy v lexike: druhy nárečových slov. Nárečová lexikografia.</li> <li>9. Nárečia a jazykové kontakty.</li> <li>10. Jazykový zemepis a geolingvistika. Jazykové atlasy.</li> <li>11. Triedenie nárečí; nárečové regióny na maďarskom jazykovom území.</li> <li>12. Aplikovaná dialektológia. Nárečia v škole. Nárečia v menšinových podmienkach.</li> </ol> |                                                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arany A. László 1944/1967. Kolon nyelvjárásnak fonológiai rendszere. Bevezetés a szerkezeti nyelvjárástanba. Pozsony.<br>Benkő Loránd 1957. Magyar nyelvjárástörténet. Budapest: Tankönyvkiadó.<br>Deme László–Imre Samu 1975. A magyar nyelvjárások atlaszának elméleti-módszertani kér–dései. Budapest: Akadémiai Kiadó.<br>Hajdú Mihály–Kázmér Miklós 1974. Magyar nyelvjárási olvasókönyv. Budapest: Tankönyvkiadó.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |

Horger Antal 1934. A magyar nyelvjárások. Budapest: Kókai Lajos.  
 Imre Samu red. 1979. Tanulmányok a regionális köznyelviség köréből. Budapest: Akadémiai Kiadó.  
 Imre Samu 1971. A mai magyar nyelvjárások rendszere. Budapest: Akadémiai Kiadó.  
 Kálmán Béla 1966. Nyelvjárásaink. Budapest: Tankönyvkiadó.  
 Kiss Jenő red. 2001. Magyar dialektológia. Budapest: Osiris Kiadó.  
 Krajčovič, Rudolf 1988. Vývin slovenského jazyka a dialektológia. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo.  
 Magyar nyelvjárások. A Debreceni Egyetem Magyar Nyelvtudományi Tanszékének évkönyve.  
 Menyhárt József–Presinszky Károly–Sándor Anna 2009. Szlovákiai magyar nyelvjárások. Nyitra: Konstantin Filozófus Egyetem, Közép-európai Tanulmányok Kara.  
 Sándor Anna 2004. A Nyitra-vidéki nyelvjárások atlasza. Pozsony: Kalligram Könyvkiadó.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 14

| A     | B    | C   | D   | E   | FX  |
|-------|------|-----|-----|-----|-----|
| 92,86 | 7,14 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-271/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín maďarskej literatúry |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test.<br>Záverečné hodnotenie: skúška.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehĺbenie vedomostí študentov o súčasnej maďarskej literatúre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Možnosti interpretácie súčasnej maďarskej literatúry.</li> <li>2. Jazykovo-poetické premeny v druhej polovici 20. storočia (D. Tandori, I. Oravecz, E. Kukorelly).</li> <li>3. Intertextualita, prepis, fragmentálnosť v próze. Diela P. Esterházyho.</li> <li>4. Intertextualita, prepis a hra s jazykom v súčasnej maďarskej poézii (A. F. Kovács, L. Parti Nagy).</li> <li>5. Obraz a text v súčasnej maďarskej próze (P. Nádas: Saját halál, N. Tóth Anikó: Fényszilánkok).</li> <li>6. Podoby ženskej a mužskej identity v súčasnej maďarskej próze (P. Esterházy: Egy nő, L. Parti Nagy: Sárbogárdi Jolán: A test angyla, Zs. Rakovszky: A kígyó árnyéka, VS).</li> <li>7. Diktatúra a holocaust v súčasnej maďarskej próze. Diela I. Kertésza, Gy. Konráda a P. Nádas.</li> <li>8. Sakrálnosť a profanizácia v dielach Sz. Borbélya.</li> <li>9. Fikcia a referencialita v súčasnej maďarskej próze.</li> <li>10. Hudobné a výtvarné inšpirácie v súčasnej maďarskej poézii.</li> <li>11. Rola subjektu v súčasnej maďarskej poézii.</li> <li>12. Dramatická tvorba v súčasnej maďarskej literatúre.</li> </ol> |                                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Németh Zoltán: A széttartás alakzatai. Bevezetés a „fiatal irodalom“ olvasásába, Bratislava: Kalligram, 2004.<br>Zsadányi Edit: A másik nő. A női szubjektivitás narratív alakzatai, Budapest: Ráció, 2006.<br>Bedecs László: Nyelvek a végtelenhez. Tanulmányok, kritikák a kortárs magyar költészetről, Budapest: Napkút, 2009.<br>Balázs Imre József: Az új közép. Tendenciák a kortárs irodalomban, Szeged: Universitas, 2012.<br>Németh Zoltán: A posztmodern irodalom hármas stratégiája, Bratislava: Kalligram, 2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                 |

|                                                                                 |       |       |      |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský |       |       |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                |       |       |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 18          |       |       |      |     |     |
| A                                                                               | B     | C     | D    | E   | FX  |
| 61,11                                                                           | 22,22 | 11,11 | 5,56 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Anikó Polgár, PhD.                                  |       |       |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                        |       |       |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                   |       |       |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov<br>1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Hodnotenie: 100% priebežne<br>Podmienky hodnotenia:<br>Absolvovanie prednášok, povolené 2 absencie.<br>Dve priebežné hodnotenia:<br>- po 1. časti (staršia literatúra: stredovek, renesancia, barok) test alebo písomná práca alebo (v prípade online vyučovania) ústna odpoveď na tri otázky z odprednášanej látky;<br>- po 2. časti (osvietenstvo, klasicizmus, preromantizmus, romantizmus, postromantizmus a realizmus) test alebo písomná práca alebo (v prípade online vyučovania) ústna odpoveď na šesť otázok z odprednášanej látky.<br>Výsledné hodnotenie je súčtom čiastkových hodnotení a na známku „E“ je potrebné získať aspoň 50% z celkového počtu bodov (resp. celkového hodnotenia). |                                                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Poslucháči získajú prehľad o dejinách umeleckého prekladu na Slovensku od najstarších čias po koniec 19. storočia a o podobe a premenách medziliterárnych vzťahov a recepcii inonárodných literatúr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Recepcia antickej literatúry od 16. storočia po klasicizmus (Ján Hollý)<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 16. – 18. storočí<br>Latinský humanizmus na Slovensku a v Európe<br>Miesto prekladov (z nemčiny a latinčiny) v duchovnej poézii 16. – 18. storočia<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 19. storočí<br>Vzťahy slovenskej a ruskej literatúry a recepcia ostatných slovanských literatúr v 19. storočí<br>Recepcia západoeurópskych literatúr v 19. storočí<br>Umelecký preklad v 19. storočí                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KÁŠA, Peter: Medzi textami a kultúrami. Prešov : Prešovská univerzita, 2011.<br>KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |       |       |       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <p>POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1961.</p> <p>ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I, II. Bratislava : NLC, 1997, 1999</p> <p>VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava : Univerzita Komenského, 2004.</p> <p>Zborníky z edície Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku (Ústav svetovej literatúry SAV)</p> |       |       |       |       |       |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b></p> <p>slovenský</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |       |       |       |       |
| <p><b>Poznámky:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |       |       |       |       |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b></p> <p>Celkový počet hodnotených študentov: 214</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |       |       |       |       |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | B     | C     | D     | E     | FX    |
| 13,08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 26,64 | 21,96 | 14,95 | 12,15 | 11,21 |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |       |       |       |       |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.02.2021</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |       |       |       |       |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |       |       |       |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpSZ-022/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov<br>2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Kurz je venovaný predovšetkým recepcie južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia.<br>Hlavné témy :<br>Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku<br>Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom<br>Prehľad najvýznamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr<br>Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí<br>Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny<br>Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, drama, próza, literatúra pre deti a mládež<br>Aktuálna situácia v slovenskom prelade z južnoslovanských jazykov a literatúr |                                                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                |

Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.

Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.

Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.

Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (L – Ž). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2017.

Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 45

| A     | B     | C     | D    | E   | FX  |
|-------|-------|-------|------|-----|-----|
| 48,89 | 31,11 | 17,78 | 2,22 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 25.04.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpSZ-022/18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KSF/A-mpSZ-022/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku dejín prekladu z románskych literatúr, základné fakty a tendencie; prezencia na prednáškach (50%); záverečná písomná práca a kolokvium (50%) : v oboch častiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60-% úspešnosť.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolventi kurzu získajú prehľad o prekladoch a prekladaní z jednotlivých románskych jazykov, o kultúrnom a literárnom pôsobení tejto veľkej kultúrnej oblasti prostredníctvom literatúry; oboznámia sa so základnými problémami historiografie prekladu, zorientujú sa v problematike medziliterárnych vzťahov a budú mať možnosť sledovať, aké faktory na Slovensku ovplyvňovali umelecký preklad predovšetkým v 20. storočí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Kurz sa sústreďí na prezentáciu dejín prekladu z románskych literatúr. Od všeobecných otázok historiografie prekladu na Slovensku a súvisiacich disciplín, charakteristiky prekladového priestoru a medziliterárnych vzťahov v románskom a stredoeurópskom, resp. slovenskom kultúrnom priestore sa výberovo zameria na kľúčové texty dejín prekladu z vybraných románskych jazykov. Kurz zabezpečujú vyučujúci Katedry romanistiky FiF UK v slovenčine a je určený pre študentov románskych jazykov a kultúr, ale aj pre ostatných záujemcov neromanistov.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Kovačičová, O., Kusá, M. (eds.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. storočie I.,II. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2015, 2017. Bednárová, K.: Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku 1 : od sakrálneho k profánnemu. Bratislava : Veda, 2013.<br>Bednárová, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie, A - K. Bratislava : Veda, 2015, s. 15-73.<br>Bednárová, K.: Histoire de la traduction littéraire en Slovaquie = [Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku] [elektronický zdroj]. - 1. vyd. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.<br>Bednárová, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 1. (18. a 19. storočie) [elektronický |                                                                                             |

zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. Bednárová, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. Bednárová, K. : K niektorým otázkam vývinových trajektórií umeleckého prekladu na Slovensku (1945-1989). In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2016, vol. 8, no. 1, p. 3-23. Koprda, P.: Talianska literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1890-1980, Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1994. Šuša, I.: Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po roku 1989. Banská Bystrica : Belianum, 2018. Palkovičová, E., Šoltys, J. : 60 rokov prekladu zo španielsky písaných literatúr do slovenčiny. Bratislava: AnaPress, 2006. Palkovičová, E.: Úvod do štúdia umeleckého prekladu (pre hispanistov). Bratislava: UK, 2015, s. 50-71. Prístupné na internete. Palkovičová, E.: Hispanoamerická literatúra na Slovensku optikou dejín prekladu a recepcie inojazyčných literatúr. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. Pašteka, J.: Jozef Felix ako literárna osobnosť. Prešov: Vydavateľstvo M. Vaška, 2008. Truhlářová, J.: Na cestách k francúzskej literatúre. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2008. Truhlářová, J. (ed.): Jozef Felix a cesta k modernej slovenskej romanistike. Bratislava: Veda, 2014. Vajdová L.: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. Vajdová, Libuša: Sedem životov prekladu. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV, 2009.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský jazyk

**Poznámky:**

Počas semestra sú povolené tri absencie bez bližšieho vysvetlenia. Na viac absencií musí byť preukázateľný dôvod. Študent musí odovzdať seminárnu prácu v dohodnutom termíne.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 14

| A     | B     | C     | D    | E     | FX  |
|-------|-------|-------|------|-------|-----|
| 14,29 | 21,43 | 35,71 | 7,14 | 21,43 | 0,0 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.09.2020

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KSF/A-mpSZ-022/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Kurz je venovaný predovšetkým recepcii južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia.<br>Hlavné témy :<br>Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku<br>Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom<br>Prehľad najvýznamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr<br>Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí<br>Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny<br>Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, dráma, próza, literatúra pre deti a mládež<br>Aktuálna situácia v slovenskom prelade z južnoslovanských jazykov a literatúr |                                                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |

Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.  
 Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.  
 Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.  
 Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.  
 Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 5

| A    | B    | C    | D   | E   | FX  |
|------|------|------|-----|-----|-----|
| 60,0 | 20,0 | 20,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 25.02.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b><br>Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť na prednáškach a seminároch, priebežná kontrola plnení domácich заданий, záverečný test, ústna skúška, kolokvium (špecifikácia termínov a spôsobu hodnotenia sa upresní v jednotlivých študijných programoch kurzu na začiatku semestra). Povolené sú dve vydokladované absencie (doklad predložiť na požiadanie vyučujúcemu).<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po ukončení kurzu by študent mal<br>a) ovládať základné pojmy a problémy disciplín jazyková kultúra, teória spisovného jazyka a teória jazykového plánovania a ich riešenie v slovenskej preskriptívnej a sociolingvistickej lingvistike (preukázanie vedomostí v záverečnom teste, vybrané problémy prezentované priebežne počas seminára);<br>b) identifikovať variantné a dynamické javy v súčasnom vývine spisovnej slovenčiny a analyzovať ich z hľadiska kodifikačných kritérií a jazykovej praxe.                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Predmet jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka a teórie jazykového plánovania.<br>Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka.<br>Funkcie spisovného jazyka a jeho miesto v stratifikácii národného jazyka.<br>Variantnosť v jazyku, jazyková varieta.<br>Vzťah úzu, normy a kodifikácie. Pramene jazykovej kodifikácie.<br>Kritériá spisovnosti a ich uplatňovanie v jazykovej praxi. Funkčnosť jazykových prostriedkov a preberanie výrazov.<br>Prístupy k regulácii spisovného jazyka. Problém purizmu<br>Preskriptívna jazykoveda a jazyková kritika<br>Korektorská a editorská prax.<br>Jazyková situácia na Slovensku a jej vývoj.<br>Jazyková politika a jazykové plánovanie. |                                                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda 2010.<br>Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA 1991, 1998, 2000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |

|                                                                                                                                      |       |       |       |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|------|
| Vybrané aktuálne články a štúdie z lingvistických časopisov, zborníkov a inej odbornej literatúry v tlačenej i elektronickej podobe. |       |       |       |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                     |       |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                     |       |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 829                                                              |       |       |       |      |      |
| A                                                                                                                                    | B     | C     | D     | E    | FX   |
| 23,04                                                                                                                                | 28,59 | 22,56 | 13,99 | 9,17 | 2,65 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.                                                  |       |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.02.2021                                                                                             |       |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                        |       |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-305/17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Konferenčné tlmočenie 1 |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Praktický predmet zameraný na rozvoj a zlepšovanie techniky simultánneho tlmočenia v intenzívnej forme. Formou simulovaných konferencií sa študenti jednak učia diskutovať o rôznych aktuálnych témach, ale najmä majú možnosť tieto diskusie tlmočiť v rozsahu a formáte, ktorý sa približuje reálnym podmienkam.                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Intenzívne tlmočenie diskusií v rozsahu 50 – 70 minút<br>- Systematická príprava na konferenčné tlmočenie vrátane prípravy terminológie a štúdia podkladových dokumentov<br>- Nácvik spolupráce v kabíne pri dlhšom tlmočení, budovanie mentálnej kapacity a pohotovosti<br>- Príprava diskutujúcich, argumentácia a základné diskusné línie, verejný prejav a prezentačné schopnosti                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student’s Practice Book, Routledge 2013<br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996 |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 67                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                   |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B   | C                                                 | D   | E   | FX   |
| 98,51                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,0 | 0,0                                               | 0,0 | 0,0 | 1,49 |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD.      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 13.06.2017      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-305/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Názov predmetu:</b><br>Konferenčné tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Praktický predmet zameraný na rozvoj a zlepšovanie techniky simultánneho tlmočenia v intenzívnej forme. Formou simulovaných konferencií sa študenti jednak učia diskutovať o rôznych aktuálnych témach, ale najmä majú možnosť tieto diskusie tlmočiť v rozsahu a formáte, ktorý sa približuje reálnym podmienkam.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Intenzívne tlmočenie diskusií v rozsahu 50 – 70 minút<br>- Systematická príprava na konferenčné tlmočenie vrátane prípravy terminológie a štúdia podkladových dokumentov<br>- Nácvik spolupráce v kabíne pri dlhšom tlmočení, budovanie mentálnej kapacity a pohotovosti<br>- Príprava diskutujúcich, argumentácia a základné diskusné línie, verejný prejav a prezentačné schopnosti                                                                                                                                                                           |                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student's Practice Book, Routledge 2013<br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996 |                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |

|                                               |       |      |      |     |      |
|-----------------------------------------------|-------|------|------|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |      |      |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 118      |       |      |      |     |      |
| A                                             | B     | C    | D    | E   | FX   |
| 84,75                                         | 10,17 | 2,54 | 0,85 | 0,0 | 1,69 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD.      |       |      |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.08.2018      |       |      |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |      |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-307/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Názov predmetu:</b><br>Konferenčné tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Praktický predmet zameraný na rozvoj a zlepšovanie techniky simultánneho tlmočenia v intenzívnej forme. Formou simulovaných konferencií sa študenti jednak učia diskutovať o rôznych aktuálnych témach ale najmä majú možnosť tieto diskusie tlmočiť v rozsahu a formáte, ktorý sa približuje reálnym podmienkam.                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intenzívne tlmočenie diskusií v rozsahu 50 – 70 minút</li> <li>- Systematická príprava na konferenčné tlmočenie vrátane prípravy terminológie a štúdia podkladových dokumentov</li> <li>- Nácvik spolupráce v kabíne pri dlhšom tlmočení, budovanie mentálnej kapacity a pohotovosti</li> <li>- Príprava diskutujúcich, argumentácia a základné diskusné línie, verejný prejav a prezentačné schopnosti</li> </ul>                                                                                                          |                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student's Practice Book, Routledge 2013<br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996 |                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                   |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |

|                                                               |       |      |     |     |      |
|---------------------------------------------------------------|-------|------|-----|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                   |       |      |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 56                       |       |      |     |     |      |
| A                                                             | B     | C    | D   | E   | FX   |
| 76,79                                                         | 17,86 | 3,57 | 0,0 | 0,0 | 1,79 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál |       |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                      |       |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                 |       |      |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-005/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Konzekutívne tlmočenie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 70/30<br>Priebežné hodnotenie: domáca práca, ústne preskúšanie.<br>Záverečné hodnotenie: ústne preskúšanie, záverečný test.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Cieľom je formou cvičení prehĺbiť a upevniť tlmočnicke zručnosti študentov do a z maďarského jazyka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – právo, verejná správa</li> <li>2. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – inštitúcie a činnosť Európskej únie</li> <li>3. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – cezhraničná spolupráca, granty</li> <li>4. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – sociálne zabezpečenie</li> <li>5. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zamestnanosť a pracovné právo</li> <li>6. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zdravotná starostlivosť</li> <li>7. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy)</li> <li>8. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy)</li> <li>9. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy)</li> <li>10. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy)</li> <li>11. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie</li> <li>12. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia</li> </ol> |                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002.<br>Horváth Ildikó (szerk.): A modern fordító és tolmács. Budapest. ELTE Eötvös Kiadó. 2015.<br>Horváth Ildikó: Bevezetés a tolmácsolás pszichológiájába. Budapest: ELTE Eötvös Kiadó. 2015.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |

Környei Tibor – Lengyel István – Rádai-Kovács Éva – Ráskó Zoltán – Reha László – Végső László: Hogyan kezdjem? Útmutató fordítóknak és tolmácsoknak. Fordítói ABC 1: 29–35. 2004.  
 Makarová, Viera: Tlmočenie. Bratislava: Stimul. 2004.  
 Szabó Csilla: Jegyzetelési technikák a konszekutív tolmácsolásban. Szombathely: NymE SEK. 2013.  
 Rôzne druhy textov a audionahrávok podľa charakteru témy.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 maďarský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 26

| A     | B     | C     | D    | E     | FX  |
|-------|-------|-------|------|-------|-----|
| 26,92 | 26,92 | 26,92 | 7,69 | 11,54 | 0,0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Szilárd Sebők, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 18.09.2020

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                            |      |      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                            |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                            |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-mpSZ-005/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Kritika prekladu |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                              |       |                                            |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                            |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                            |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                            |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                            |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktivita na seminároch, analýza kritiky prekladu v praxi (recenzistika), napísanie recenzie na aktuálny prekladový titul                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                            |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>orientácia v systéme (literárnej) kritiky prekladového textu, jej literárne a spoločenské funkcie                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                            |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Literárna kritika a kritika prekladu v systéme literárnej vedy resp. translatológie<br>Funkcie kritiky<br>Literárnokritické žánre<br>Žánre literárnej reklamy<br>Verejná a neverejná (súkromná) kritika prekladu<br>Literárnokritické prístupy a postupy<br>Kritika prekladu v literárnom živote<br>Literárna kritika v praxi (printové médiá)<br>Napísanie recenzie |       |                                            |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Braňo Hochel: Preklad ako komunikácia (1990),<br>Anton Popovič: Originál/preklad. Interpretačná terminológia (1984),<br>Albín Bagin: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981,<br>Anton Popovič: Šatút prekladovej kritiky. In: Romboid č. 2/1973<br>aktuálne čísla Revue svetovej literatúry, Romboidu, Slovenských pohľadov                             |       |                                            |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                            |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                            |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 129                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                            |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B     | C                                          | D    | E    | FX  |
| 49,61                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30,23 | 17,83                                      | 0,78 | 1,55 | 0,0 |

|                                                |
|------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015       |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.  |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                         |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                             |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-108/15                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Lexikológia a lexikografia |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                      |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                                                           |       |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                               | B     | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                                             | 66,67 | 33,33                                                | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Adela Böhmerová, CSc.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                           |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-107/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Názov predmetu:</b><br>Lingvokultúrne aspekty diskurzu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                           |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                           |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                           |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                           |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, seminárna práca, priebežné testy; minimálna hranica úspešnosti: 60%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent bude ovládať základné termíny a teórie diskurzu a bude schopný analyzovať jeho rôzne typy, bude mať prehľad v aktuálnych otázkach a trendoch ovplyvňujúcich diskurz, bude schopný identifikovať lingvokultúrne aspekty diskurzu a jeho historickú podmienenosť, rozpoznať informačné a skryté či manipulatívne aspekty diskurzu a využiť efektívne prvky v komunikácii, bude sa orientovať v možnostiach a metódach kontrastívnej analýzy anglického a slovenského diskurzu. |                                                           |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Úvod do teórií diskurzu<br>Jazyk a kontext; situačný, spoločenský, kultúrny a politický kontext<br>Jazyk a moc, politika a právo; parlamentné, vládne, predvolebné dokumenty a prejavy, spôsoby informovania, ovplyvňovania a manipulácie<br>Jazyk a rod; rodovo citlivý jazyk, ženy a sexuálne menšiny v diskurze<br>Jazyk a rasa, národnosť, etnicita; rasová, národná a etnická identita v diskurze, historická podmienenosť<br>Jazyk a náboženstvo                            |                                                           |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DIJK, T. A. van. (2009) Society and Discourse. How Social Contexts Influence Text and Talk. Cambridge: University Press.<br>GEE, J. P., HANDFORD M. (eds.) (2012) The Routledge Handbook of Discourse Analysis (Routledge Handbooks in Applied Linguistics). Oxon: Routledge.<br>SIMPSON, Paul, MAYR, Andrea. (2010) Language and Power: A Resource Book for Students. Routledge: London and New York.                                                                              |                                                           |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |

|                                               |       |       |     |      |      |
|-----------------------------------------------|-------|-------|-----|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |       |     |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 14       |       |       |     |      |      |
| A                                             | B     | C     | D   | E    | FX   |
| 28,57                                         | 35,71 | 21,43 | 0,0 | 7,14 | 7,14 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jozef Lonek, PhD.      |       |       |     |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |       |       |     |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |       |     |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                             |      |       |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------|------|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-398/19                                                                                                                                                                              |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Literatúra obdobia studenej vojny |      |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                        |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 13                                                                                                                                                     |      |                                                             |      |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B    | C                                                           | D    | E     | FX  |
| 61,54                                                                                                                                                                                                                      | 7,69 | 0,0                                                         | 7,69 | 23,08 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD.                                                                                                                                                          |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                             |      |       |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |      |                                                             |      |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b><br>Literárna veda |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                          |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Ide o PV predmet s priebežným hodnotením.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Ide o PV predmet s priebežným hodnotením. Podmienkou na jeho získanie je písomka počas semestra, ktorá preverí poznatky o jednotlivých blokoch problematiky prezentovanej na prednáškach i tvorivé prečítanie vybranej štúdie/eseje/kapitoly z knihy – jednej z tých, ktorých sa dotýka látka prednášok<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: PRIEBEŽNÉ: 100 percent, na jeho absolvovanie treba získať najmenej 60 percent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Cieľom prednáškového cyklu je získanie prehľadu v rozmanitých prístupoch k literatúre, ktoré budú skúmané vo vzťahu k premenám umenia. Podružným zámerom je nadobudnúť skúsenosť s rozborom vedeckého textu, a to tak že študenti a študentky z neho vyberú podnety tak, aby ich mohli uplatniť vo vlastnej interpretácii literárneho diela či vo svojom myslení o umení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Predmet je zameraný na prehľad vybraných metód v literárnej vede, filozofii a estetike v rámci inonárodných kontextov i slovenskej kultúry. Témami sú napríklad: pozitivizmus a jeho detailné skúmanie života autora/autorky; formalizmus a štrukturalizmus a ich prínos pre hĺbku interpretácie literárnych diel; psychoanalýza a jej prienik do funkcií libida pri tvorbe, ale aj do bytostného písania s túžbou nájsť zmysel života; psychoanalytická fenomenológia a jej skúmanie prírodných živlov (najmä ohňa a vody) v obrazotvornosti; semiológia a postmoderná filozofia a ich podnety na odstup od klamstiev a moci jazyka. Aktualizačnými prvkami bývajú zmienky o zameraniach, ktoré sa formujú v 21. storočí. Na každej prednáške sú spomenuté básne, prípadne prózy zo slovenskej či svetovej literatúry a premietnuté reprodukcie výtvarných diel. Cieľom predmetu je totiž ukázať aj to, ako je veda napojená na silu umenia. |                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Průvodce po světové literární teorii 20. století. Eds. V. Macura, A. Jedličková. Brno : Host, 2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                          |

Mikuláš, Roman a kol.: Podoby literárnej vedy. Teórie – Metódy – Smery. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV, 2016, s. 220 – 236.

T. Hawkes: Strukturalizmus a sémiotika. Brno : Host, 1999.

P. V. Zima: Literární estetika. Praha : Votobia, 1998.

Teória literatúry. Výber z „formálnej metódy“. Ed. M. Bakoš. Bratislava, 1971.

P. Michalovič # P. Minár: Úvod do štrukturalizmu a postštrukturalizmu. Bratislava: Iris, 1997.

Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť. Eds. F. Matejov, P. Zajac. Brno : Host, 2005.

N. Krausová: Filozofická terapia literárnej vedy. Bratislava : LIC, 2009.

B. Tomaševskij: Teória literatúry. Bratislava : Smena, 1971.

J. Ortega y Gasset: Eseje o umení. Bratislava : Archa, 1994.

L. S. Vygotskij: Psychologie umění. Praha : Odeon, 1981.

S. Freud: Umenie a psychoanalýza. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 2000.

A. Bžoch: Psychoanalýza na periférii. Bratislava : Kalligram, 2007.

E. Syřišťová: Imaginární svět. Praha : Mladá fronta, 1977.

J. Mukařovský: Studie z estetiky. Praha : Odeon, 1971.

M. Merleau-Ponty: Svět vnímání. Praha : Oikymen, 2008.

G. Bachelard: Voda a sny. Praha : Mladá fronta, 1997.

Z. Kalnická: Archetyp vody a ženy. Praha : Emitos, Nakladatelství Tomáše Janečka, 2007.

M. Foucault: Myšlení vnějšku. Praha : Herrmann & synové, 1996.

U. Eco: Poznámky k Menu ruže. Bratislava : Svetová knižnica Sme, 2000, 2004, 2012, s. 547 – 555.

W. Welsch: Estetické myslenie. Bratislava : Archa, 1997.

J. Culler: Krátký úvod do literární teorie. Brno : Host, 2002.

J. L. Gómez-Martínez: Teoría eseje. Bratislava : Archa, 1996.

B. Fořt: Literární postava. Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2008.

A. Robbe-Grillet: Za nový román. Praha : Odeon, 1963.

F. Matejov: Meandre. Poézia / Próza / Kritika. Bratislava : Ústav slovenskej literatúry SAV, 2015.

I. Vaňková: Mlčení a řeč v komunikaci, jazyku, kultuře. ISV nakladatelství, Praha 1996.

M. Beard: Ženy a moc. Manifest. Preklad: Kamila Laudová. Bratislava : Inaque, 2020.

Literatúra v kognitívnych súvislostiach. Ed. Jana Kuzmíková. Bratislava : Ústav slovenskej literatúry SAV, 2014.

M. Petříček: Úvod do (současné) filosofie. Praha : Herrmann & synové, 1997.

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 668

| A     | B     | C    | D   | E   | FX   |
|-------|-------|------|-----|-----|------|
| 82,04 | 11,23 | 5,69 | 0,9 | 0,0 | 0,15 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 12.02.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                       |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-309/17                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Lokalizácia |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                        |     |                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                      |     |                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                     | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                        | 0,0 | 0,0                                   | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marián Kabát, PhD.                                                                                                                                                                                  |     |                                       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-110/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Maďarský jazyk a kultúra |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent absolvuje štátnu skúšku, ak ani z jedného predmetu štátnej skúšky nebol hodnotený stupňom nedostatočne (FX).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri štátnej skúške adekvátne odpovedať zo zadanej otázky. Ovláda teoretické zásady, metódy a terminológiu zadaného okruhu. Ovláda teoretické vedomosti jednak z oblasti bilingvizmu a kontaktológie všeobecne, jednak z oblasti bilingvizmu jazykových komunít. Pozná základy literárnovedeckej oblasti poetika a rétorika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Okruhy tém:<br>1. Základné pojmy.<br>2. Typy bilingvizmu.<br>3. Otázky individuálneho bilingvizmu.<br>4. Otázky spoločenského bilingvizmu: bilingválne komunity.<br>5. Jazyková integrácia a asimilácia.<br>6. Bilingválna výučba.<br>7. Jazykové správanie sa bilingválnych hovoriacich (výber a striedanie kódov, iné komunikačné stratégie).<br>8. Jazyková interferencia všeobecne a na jednotlivých rovinách jazykového systému.<br>9. Bilingválne jazykové systémy.<br>10. Jazyková výpožička, jazykový substrát a superstrát. Typy výpožičiek, integrácia výpožičiek.<br>11. Jazyková atrícia.<br>12. Bilingvizmus v Karpatskej kotline.<br>13. Základné pojmy rétoriky<br>14. Koncipovanie pragmatických textov<br>15. Typy reči<br>16. Loci communes<br>17. Úvod, captatio benevolentiae, narrácia<br>18. Typy argumentov, základné metódy argumentácie<br>19. Pathos a ethos reči<br>20. Gramatické a umelecké aspekty rečníctva<br>21. Exemplá, príklady, citáty<br>22. Prednes (pronuntiatio) |                                                    |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bartha, Csilla 1999. A kétnyelvűség alapkérdései. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.<br>Benő Attila–Péntek János 2011. A Termini Magyar Nyelvi Kutatóhálózat tíz éve. Tanulmányok, beszámoló, kutatási programok. Dunaszerdahely–Kolozsvár: Gramma Nyelvi Iroda–Szabó T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |

Attila Nyelvi Intézet.  
 Göncz, Lajos 1985. A kétnyelvűség pszichológiája. Újvidék: Forum.  
 Lanstyák, István–Szabó Mihály, Gizella red. 1998. Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében. Pozsony: Kalligram–MKKI.  
 Lanstyák István 2006. Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony: Kalligram.  
 Štefánik, Jozef 2000. Jeden človek, dva jazyky. Bratislava: Academic Electronic Press.  
 Štefánik, Jozef zost. 2004. Antológia bilingvizmu. Bratislava: Academic Electronic Press.  
 Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet.  
 Adamik, Tamás (red.) 2010. Retorikai lexikon. Bratislava: Kalligram.  
 Vígh, Árpád 1981. Retorika és történelem. Budapest: Gondolat.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 maďarský

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-280/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Menšiny a literatúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Priviesť poslucháčov k poznatku, že pojem "literatúra" sa viaže predovšetkým k jazyku a nie k spoločenskému zriadeniu a štátu, v ktorom vznikla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: písomná práca.<br>Záverečné hodnotenie: ústna skúška.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehľad menšinových literatúr so zreteľom na menšinovú literatúru v jazyku maďarskom v 20. storočí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Literárnovedné školy po r. 1945 a dnes</li> <li>2. Štýly a umelecké prúdy v súčasnej maďarskej literatúre</li> <li>3. Štýlové kategorizácie diel z maďarskej literatúry v zahraničí, patriacich k univerzálnym hodnotám maďarskej literatúry.</li> <li>4. Maďarská literatúra na Slovensku v medzivojnovom období</li> <li>5-6. Charakteristické znaky povojnovej tvorby, nástup novej generácie, vplyv spoločenských pomerov na tvorbu autorov</li> <li>7. Nástup generácie „nyolcak“</li> <li>8-9. „Iródia“ a jej vplyv vo formovaní literárneho vedomia; posun v chápaní postavenia menšinovej literatúry</li> <li>10. Grendel Lajos a súčasné smerovanie maďarskej prózy v širšom kontexte maďarskej literatúry</li> <li>11. Tözsér Árpád – vplyv moderny a postmoderných tendencií</li> <li>12. Tvorba „emigrantov“ – Márai Sándor</li> </ol> |                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |

Balázs, Imre József (ed.): Kortárs magyar kisebbségi irodalmak, Kolozsvár, Bolyai Társaság, Egyetemi Műhely Kiadó, 2013 – elektronický dokument: <https://mek.oszk.hu/16100/16104/16104.pdf>

Csanda, Gábor-Tóth, Károly (eds.): Magyarok Szlovákiában 3. Kultúra, Somorja, Fórum Kisebbségkutató Intézet, 2006 - elektronický dokument: <https://mek.oszk.hu/04300/04366/04366.pdf>

Filep, Tamás Gusztáv-Tóth, László (eds.): A (cseh)szlovákiai magyar művelődés története 1918-1998 III. Irodalom, tudomány, könyvkiadás, színház, képzőművészet, ének, zene, tánc, Budapest, Ister, 1999.

Fónod, Zoltán (ed.): A cseh/szlovákiai magyar irodalom lexikona 1948 – 2004, 2. vydanie, Bratislava, Madách – Posonium, 2005 – elektronický dokument: <http://www.mek.oszk.hu/05200/05244/05244.pdf>

Német, Zoltán: A bevégezhetetlen feladat. Bevezetés a szlovákiai magyar irodalom olvasásába, Dunaszerdahely, NAP Kiadó, 2005 – elektronický dokument: <https://www.elib.hu/03700/03747/03747.pdf>, <https://mek.oszk.hu/03700/03747/03747.pdf>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
maďarský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 13

| A     | B     | C    | D   | E   | FX  |
|-------|-------|------|-----|-----|-----|
| 53,85 | 38,46 | 7,69 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

**Vyučujúci:** PhDr. Anikó Dušíková, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 17.09.2020

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                         |     |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-066/12                                                                                                                                                                                                                                                     |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Mimoškolská odborná činnosť 1 |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br>Forma výučby: iná<br>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):<br>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28<br>Metóda štúdia: prezenčná                                                                                                               |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                    |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nácvik divadelného predstavenia v anglickom jazyku<br>Práca pre internetový časopis Perspectives: písanie, redigovanie, jazykové korektúry, práca s fotografiou a webom<br>Samostatná výskumná práca v rámci študentského projektu alebo pod dohľadom pedagóga |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005.<br>The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.                                                                            |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický jazyk                                                                                                                                                                                                             |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 115                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                         |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | B   | C                                                       | D   | E   | FX   |
| 92,17                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,0 | 2,61                                                    | 0,0 | 0,0 | 5,22 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Podlucká                                                                                                                                                                                                              |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                         |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                         |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                         |     |     |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-067/12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Mimoškolská odborná činnosť 2 |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> iná<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2    Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nácvik divadelného predstavenia v anglickom jazyku<br>Práca pre internetový časopis Perspectives: písanie, redigovanie, jazykové korektúry, práca s fotografiou a webom<br>Samostatná výskumná práca v rámci študentského projektu alebo s dohľadom pedagóga<br>Vypracovanie študentského vedeckého projektu a jeho prezentácia v rámci ŠVOK<br>Samostatný preklad a účasť na Prekladateľskej univerziáde |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005.<br>The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 93                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                         |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                       | D   | E   | FX   |
| 93,55                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1,08 | 4,3                                                     | 0,0 | 0,0 | 1,08 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lucia Podlucká, Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-103/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b><br>Neologizácia anglickej lexiky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežná príprava zadani na semináre prejavená aktívnou účasťou na práci a v diskusiách na seminári, ptp prezentáciou a odovzdaním písomných zadaní. Minimálna hranica úspešnosti: 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Rozšírenie slovnej zásoby a získanie znalostí o aktuálnej dynamike anglickej lexiky; nadobudnutie vnímavosti voči príslušným lexikálnym javom a tendenciám v ich pragmatických súvislostiach; zlepšenie schopností porozumieť súčasný diskurz a primerane používať neologickú lexiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Lingvistické zmeny ako výsledok vnútrojazykovej a mimojazykovej dynamiky v spoločensko-kultúrnom kontexte; typy neologizmov: neolexikalizmy a neosémantizmy; sémantické a pragmatické aspekty neologizácie; produktivita súčasných slovotvorných procesov a tendencie ich preferencií v typoch diskurzov; excerpovanie z textov a diskurzov a prezentovanie výsledkov; neologizmy v odbornom jazyku, v hovorovom jazyku, v médiách, v reklame, v textoch piesní, v literatúre; prekladové ekvivalenty a prevzatia anglických neologizmov v slovenčine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>ALGEO, J.: Fifty Years Among the New Words: A Dictionary of Neologisms (1941-1991). Cambridge University Press, 1991.<br>AYTO, John: Movers and Shakers. A chronology of words that shaped our age. Oxford University Press, 2006, 250 p.<br>BÖHMEROVÁ, Ada: Neological tendencies in English colloquial positive qualifiers. In: Philologica 65, Bratislava: Univerzita Komenského, 2010, pp. 139-148.<br>BÖHMEROVÁ, Ada: Blending As Lexical Amalgamation and Its Onomatological and Lexicographical Status in English and in Slovak. Bratislava : ŠEVT, 2010, 152 p.<br>BÖHMEROVÁ, Ada: Neologisms – Some Word-Formative Tendencies in English. In: Slovak Studies in English 2. Bratislava: AnaPress, 2009, pp. 33-45<br>CRYSTAL, David: The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge University Press, 1996 (selected chapters).<br>GÖRLACH, Manfred: A Dictionary of European Anglicisms. Oxford University Press, 2005, 352 p. |                                                         |

KNOWLES, Elizabeth (with ELLIOT, Julia) (1998): The Oxford Dictionary of New Words. The Intriguing Stories behind 2,000 New Words in the News. Oxford University Press, 1998.  
 SZYMANEK, Bogdan (2005): The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 53

| A     | ABS | B     | C    | D   | E   | FX   |
|-------|-----|-------|------|-----|-----|------|
| 83,02 | 0,0 | 11,32 | 3,77 | 0,0 | 0,0 | 1,89 |

**Vyučujúci:** doc. Adela Böhmerová, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-801/15           | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-mpAR-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpBU-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom pre príslušný študijný odbor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálneho registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;<br>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |

|                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej práce.                                                                                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský jazyk a konkrétny slovanský jazyk (jazyky) skúmaného kultúrneho areálu. |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.05.2021                                                                                                                 |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                            |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpFN-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br><p>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 1/2018 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 14 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br><p>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;</li> <li>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;</li> <li>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;</li> <li>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 1/2018;</li> <li>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;</li> <li>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;</li> <li>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.</li> </ol> |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>fínsky, slovenský |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2021                                                 |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                            |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpFR-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpCH-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom pre príslušný študijný odbor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálneho registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;<br>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |

|                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej práce.                                                                     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský jazyk a chorvátsky jazyk. |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.05.2021                                                                   |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                              |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 1/2018 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 14 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;<br>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 1/2018;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |

|                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej prác                                            |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2021                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                   |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpNE-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpPG-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpPL-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom pre príslušný študijný odbor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálneho registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;<br>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |

|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej práce.                                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský jazyk a poľský jazyk. |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.05.2021                                                               |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                          |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpRM-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br><p>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br><p>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;</li> <li>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;</li> <li>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;</li> <li>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 12/2013;</li> <li>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;</li> <li>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;</li> <li>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.</li> </ol> |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overí sa schopnosť študenta fundovane a primerane obhájiť vlastné postupy, metodológiu, zvolený prístup k literatúre a kritické uvažovanie, ktoré využil v rámci samostatnej tvorivej činnosti pri písaní diplomovej práce. |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                    |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                               |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b><br>Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                      |                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.</p> <p>Stručná osnova predmetu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;</li> <li>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;</li> <li>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;</li> <li>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútnym predpisom č. 12/2013;</li> <li>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;</li> <li>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;</li> <li>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.</li> </ol> <p>Odporúčaná literatúra:</p> <p>Podľa zamerania témy diplomovej práce</p> |
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b></p> <p>Podľa zamerania témy diplomovej práce</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 09.02.2016</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-mpSK-801/15           | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpSP-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br><p>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br><p>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;</li> <li>2. Originalnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;</li> <li>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;</li> <li>4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútorným predpisom č. 12/2013;</li> <li>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;</li> <li>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;</li> <li>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.</li> </ol> |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| Podľa zamerania témy diplomovej práce         |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpSV-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                     |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpTA-801/15          | <b>Názov predmetu:</b><br>Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                               |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                               |                                                     |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>            |                                                     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                           |                                                     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.           |                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |     |                                                |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-306/17                                                                                                                                                                              |     |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Odborná terminológia |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                        |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                              |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                      |     |     |                                                |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | ABS | B   | C                                              | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                        | 0,0 | 0,0 | 0,0                                            | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.                                                                                                                                                                                   |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |     |                                                |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |     |                                                |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                             |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                             |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                             |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-304/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Odborný preklad 1 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                             |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                             |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                             |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                             |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                             |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť v diskusiách, príprava na hodinu, kvalitné preklady textov zo slovenčiny do angličtiny.<br>Minimálna hranica úspešnosti: E (60 percent)<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                             |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny so zameraním na preklad textov z rôznych oblastí vedomia; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu v rámci odboru a zlepšia si svoje zručnosti v práci s textom v obmedzenom časovom priestore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                             |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad textov rôzneho charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                             |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Barrer, Peter (2019): Challenges and Approaches when Translating Non-literary Texts from Slovak into English. Prekladateľské listy: teória, kritika a prax prekladu, No. 8. pp. 11-20.<br>Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak Survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela.<br>Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge.<br>Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári. |       |                                             |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, anglický                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                             |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                             |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 661                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                             |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B     | C                                           | D    | E    | FX   |
| 30,56                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 36,16 | 19,52                                       | 8,17 | 3,78 | 1,82 |

|                                                       |
|-------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD. |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.12.2019              |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.         |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-310/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Názov predmetu:</b><br>Odborný preklad 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Odborný preklad 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                             |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Absolvovanie predmetu Odborný preklad 1 so známkou aspoň na B, alebo iné podobné preukázanie odbornej kompetentnosti po konzultácii s vyučujúcim.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné domáce úlohy a konzultácie počas semestra.<br>Minimálna hranica úspešnosti je 60 percent v priebežnom hodnotení.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                        |                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny so zameraním na preklad odborných textov; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu v rámci odboru a naďalej si budú zlepšovať svoje zručnosti v práci s dlhším textom (okolo 15 NS) v rámci vlastného prekladateľského projektu.                                                                                                                                               |                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad textov ľubovoľného charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela.<br>Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge.<br>Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári.<br>Texty rôzneho charakteru v slovenčine a v angličtine |                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovensky, anglicky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                             |

|                                                       |       |       |      |      |      |
|-------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                           |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 505              |       |       |      |      |      |
| A                                                     | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 38,22                                                 | 28,51 | 16,24 | 9,11 | 4,95 | 2,97 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD. |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 11.02.2019              |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.         |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                             |       |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                             |       |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                             |       |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-315/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Odborný preklad 3 |       |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                  |       |                                             |       |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                             |       |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                             |       |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                             |       |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Odborný preklad 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                             |       |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna účasť v diskusiách, príprava na hodinu, prezentácia o problematike odborného prekladu do anglického jazyka, preklad textu zo slovenčiny do angličtiny.<br>Minimálna hranica úspešnosti: E (60 percent)<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40/60                                                                                                            |       |                                             |       |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu a naďalej si budú zlepšovať svoje zručnosti v práci s textom v obmedzenom časovom priestore.                                                                                                                                                                                 |       |                                             |       |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad textov rôzneho charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                             |       |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela.<br>Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge.<br>Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári. |       |                                             |       |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, anglický                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                             |       |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                             |       |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 119                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                             |       |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | B     | C                                           | D     | E    | FX  |
| 36,97                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 30,25 | 18,49                                       | 10,92 | 3,36 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                             |       |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 08.09.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                             |       |      |     |

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                        |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-214/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Osobnosti, udalosti a systém Veľkej Británie |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy, seminárna práca; minimálna hranica úspešnosti: 60%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa bude orientovať v kľúčových udalostiach britských dejín, osobnostiach z minulosti a súčasnosti i princípoch fungovania britských inštitúcií. Hlbšie spozná vybrané aspekty britského života a bude schopný identifikovať ich vplyv na súčasnosť i porovnať ich s obdobnými aspektami slovenskej reality.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Korene a formovanie identít národov súčasnej Británie a britskej identity, míľniky v kultúre, vzdelávaní a umení, zápas za slobodu (Magna Charta, zápas o volebné práva, sufražetky a pod.), budovanie námorného a obchodného impéria, legendy rôznych období, artušovské legendy, vpád Normanov vo svetle tapisérie z Bayeux, Richard III. a princovia z Toweru, Tudorovci a reformácia, Biblia kráľa Jakuba, detská práca počas priemyselnej revolúcie, viktoriánska spoločnosť, vianočné prímerie 1914, formy propagandy počas svetových vojen, Windsorovci (abdikácia Eduarda VIII., Juraj VI.), dejiny miest, králi a kráľovné v dejinách Británie a pod. |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CROFTON, Ian. (2006) The Kings and Queens of England. London: Quercus.<br>PEELE, Gillian. (2004) Governing the UK. Oxford: Blackwell.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                                        |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | B   | C                                                                      | D   | E   | FX  |
| 50,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,0 | 50,0                                                                   | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jozef Lonek, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                                        |     |     |     |

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                              |       |     |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------|-------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                              |       |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                              |       |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-030/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Poetika a rétorika |       |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                  |       |                                              |       |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                              |       |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                              |       |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                              |       |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                              |       |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test, prípadne písomná práca.<br>Záverečné hodnotenie: skúška.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                     |       |                                              |       |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Preukázanie praktických zručností vo formulácii textov rôzneho typu.                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                              |       |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Základné pojmy rétoriky<br>2. Koncipovanie pragmatických textov<br>3. Typy reči<br>4. Loci communes<br>5. Úvod, captatio benevolentiae, narrácia<br>6. Typy argumentov, základné metódy argumentácie<br>7. Pathos a ethos reči<br>8. Gramatické a umelecké aspekty rečníctva<br>9. Exemplá, príklady, citáty<br>10. Prednes (pronuntiatio) |       |                                              |       |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Adamik, Tamás (red.) 2010. Retorikai lexikon. Bratislava: Kalligram.<br>Víggh, Árpád 1981. Retorika és történelem. Budapest: Gondolat.                                                                                                                                                                                                          |       |                                              |       |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                              |       |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                              |       |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 17                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                              |       |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B     | C                                            | D     | E   | FX   |
| 52,94                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11,76 | 17,65                                        | 11,76 | 0,0 | 5,88 |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Enikő Czucz            |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                            |      |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpSZ-004/15                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Praxeológia prekladu a tlmočenia |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                             |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť, písomná prezentácia vlastných skúseností a odporúčanie do praxe a pre prax, najmenej 60% úspešnosť                                                                                                                                                                          |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie prehľadu o pracovno-právnych podmienkach výkonu prekladateľského povolania                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Autorský zákon (autorské práva, duševný majetok)<br>Právny rámec vykonávania prekladateľského povolania<br>ZČ, SZČO, daňové povinnosti a odvody do poisťovní<br>Prekladanie pre agentúry, vydavateľstvá, médiá a iných zadávateľov<br>Aplikačná prax a súčasný prekladateľský terén<br>Etika prekladu |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Aktuálne predpisy v oblasti daní, poistenia a výkonu povolania týkajúce sa prekladania<br>Etické kódexy prekladateľských organizácií                                                                                                                                                                    |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 372                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                            |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                          | D    | E    | FX   |
| 91,94                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5,65 | 1,34                                                       | 0,54 | 0,27 | 0,27 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 15.02.2021                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                            |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                            |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-401/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad a tlmočenie |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3., 4..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Preklad krátkeho textu s dôrazom na terminologickú presnosť, štylistiku, ortografiu, kultúru a kvalitu písomného vyjadrovania.<br>Pretlmočenie krátkeho prejavu s dôrazom na zachovanie základnej logickej štruktúry textu, informačnú úplnosť, kvalitu a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúru vyjadrovania a schopnosť práce s dekalážou a použitie krízových stratégií.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent musí preukázať prekladateľské a tlmočnicke zručnosti na úrovni, ktorá zodpovedá profilu absolventa daného študijného programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Tlmočenie (simultánne a konzekutívne)<br>Študent preukáže, že dokáže účinne používať techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia.<br>Konzekutívne tlmočenie: 3-5 minútový prejav EN -> SK – žáner: publicistika so zameraním na aktuálne politické dianie, obsahujúci idiómy, rečnícke zvraty a niekoľko číselných údajov a vlastných mien, prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu.<br>Hodnotí sa (v poradí dôležitosti):<br>1. zachovanie základnej logickej štruktúry,<br>2. informačná úplnosť,<br>3. kvalita a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúra vyjadrovania<br>4. dodržanie rečníckeho času.<br>Simultánne tlmočenie: 10 minútový prejav EN -> SK – populárno-náučný text, čiastočne odborný, ideálne z tém, ktorým sa študenti venovali na hodinách počas magisterského štúdia. Prejav by mal obsahovať enumerácie, rečnícke zvraty, v obmedzenej miere vlastné mená aj čísla. Prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu.<br>2. Preklad<br>Študent dokáže pracovať s pojmovým aparátom, slovníkmi a inými referenčnými zdrojmi a na mimoriadne vysokej úrovni ovláda tak cudzí, ako aj vlastný jazyk. Dokáže zhotoviť kvalitný, zrozumiteľný a prehľadný preklad z anglického do slovenského jazyka.<br>Preklad: ucelený text v rozsahu od 1500 do 2000 znakov, žurnalistický alebo populárno-náučný žáner, s výskytom odbornej alebo náročnej terminológie. Čas: 60 min., s možnosťou práce so slovníkmi či externými zdrojmi. |                                               |
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b><br>1. Tlmočenie (simultánne a konzekutívne)<br>Študent preukáže, že dokáže účinne používať techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia.<br>Konzekutívne tlmočenie: 3-5 minútový prejav EN -> SK – žáner: publicistika so zameraním na aktuálne politické dianie, obsahujúci idiómy, rečnícke zvraty a niekoľko číselných údajov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |

a vlastných mien, prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu.

Hodnotí sa (v poradí dôležitosti):

1. zachovanie základnej logickej štruktúry,
2. informačná úplnosť,
3. kvalita a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúra vyjadrovania
4. dodržanie rečnického času.

Simultánne tlmočenie: 10 minútový prejav EN -> SK – populárno-náučný text, čiastočne odborný, ideálne z tém, ktorým sa študenti venovali na hodinách počas magisterského štúdia. Prejav by mal obsahovať enumerácie, rečnické zvraty, v obmedzenej miere vlastné mená aj čísla. Prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu.

Hodnotí sa:

1. zachovanie základnej logickej štruktúry,
2. informačná úplnosť,
3. kvalita a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúra vyjadrovania
4. schopnosť práce s dekalážou a použitie krízových stratégií

## 2. Preklad

Študent dokáže pracovať s pojmovým aparátom, slovníkmi a inými referenčnými zdrojmi a na mimoriadne vysokej úrovni ovláda tak cudzí, ako aj vlastný jazyk. Dokáže zhotoviť kvalitný, zrozumiteľný a prehľadný preklad z anglického do slovenského jazyka.

Preklad: ucelený text v rozsahu od 1500 do 2000 znakov, žurnalistický alebo populárno-náučný žáner, s výskytom odbornej alebo náročnej terminológie. Čas: 60 min., s možnosťou práce so slovníkmi či externými zdrojmi.

1. Terminologická presnosť
2. Štylistika
3. Ortografia, kultúra a kvalita písomného vyjadrovania

## Odporúčaná literatúra:

Bradbury M., Ruland R., From Puritanism to Post-Modernism, Penguin Books 1992  
Baštín, Š., Olexa, J., Studená, Z., Dejiny anglickej a americkej literatúry, Obzor 2001  
Gray, R., A History of American Literature, Blackwell 2004  
Ward, G., The Writing of America: Literature and Cultural Identity from the Puritans to the Present, Blackwell 2002  
Lodge, D., Wood, N., eds., Modern Criticism and Theory, Pearson, 2000  
Daiches, D., A Critical History of English Literature. 4 volumes. London: Secker and Warburg: 1960, 1969  
Walder, D., eds., The Realist Novel, Routledge 1995  
Crystal, D., The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, 2nd ed., Cambridge University Press, 2004  
Crystal, D., The Stories of English. Woodstock, New York, Overlook Press, 2004  
Crystal, D., Words, Words, Words. Oxford, Oxford University Press, 2007  
Peprník, J., Anglická lexikologie, Olomouc: Univerzita Palackého, 1992  
Szymanek, B. The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448  
Gimson, A. C., An introduction to the pronunciation of English, London, Edward Arnold, 1989  
O'Connor, J. D., Phonetics, Harmondsworth: Penguin, 1973

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-111/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad a tlmočenie |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent absolvuje štátnu skúšku, ak ani z jedného predmetu štátnej skúšky nebol hodnotený stupňom nedostatočne (FX).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri štátnej skúške adekvátne odpovedať zo zadanej otázky. Ovláda teoretické zásady, metódy a terminológiu zadaného okruhu. Na základe vedomostí komparatívnych lingvistických disciplín ako aj všeobecnej jazykovedy analyzuje rozdiely medzi materinským a cudzím jazykom. V konkrétnych prekladateľských a tlmočnických postupoch a stratégiách rieši zistené diskrepancie v intenciách, ktoré diktuje norma cieľového jazyka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Okruhy tém:<br>1. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – právo, verejná správa<br>2. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – inštitúcie a činnosť Európskej únie<br>3. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – cezhraničná spolupráca, granty<br>4. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – sociálne zabezpečenie<br>5. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zamestnanosť a pracovné právo<br>6. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zdravotná starostlivosť<br>7. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy)<br>8. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy)<br>9. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy)<br>10. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy)<br>11. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie<br>12. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia<br>13. Terminológia ako vedná disciplína<br>14. Základné znaky a vlastnosti odborných termínov<br>15. Interdisciplinárnosť vednej disciplíny – vecný, filozofický a lingvistický prístup<br>16. Termíny, polotermíny a profesionalizmy<br>17. Nominatívna a kognitívna funkcia termínu<br>18. Osobitné terminologické kritériá termínu<br>19. Významová určitosť, presnosť a jednoznačnosť termínu<br>20. Kritérium motivovanosti a systémovosti termínov<br>21. Presnosť a konzistentnosť terminológie v cieľovom texte<br>22. Problematika prekladu terminológie cestovného ruchu, potravinárskeho priemyslu atď.<br>23. Terminologické databázy a ich aplikácia v prekladateľskej praxi<br>24. Preklad odborných textov podľa charakteru témy |                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Odporúčaná literatúra:</b></p> <p>G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002</p> <p>Keníž, Alojz.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK, 1986</p> <p>Nováková, Taida.: Tlmočenie. Teória, vyučovanie, prax. Bratislava: FiF UK, 1993</p> <p>Rôzne druhy odborných textov a autentických nahrávok</p> <p>Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008</p> <p>Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000</p> <p>Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012</p> <p>Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008</p> <p>Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000</p> <p>Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012</p> <p>Dróth, Júlia ed.: Szaknyelv és szakfordítás. Tanulmányok a Szent István Egyetem Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékének kutatásaiból. Gödöllő, Szent István Egyetem GTK, 2001</p> <p>Albert, Sándor: Fordítás és filozófia. A fordításelméletek tudományfilozófiai problémái. Budapest, Tinta Könyvkiadó, 2003</p> <p>Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava, Veda, 1991, 189 s.</p> <p>Lanstyák, István: Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony, Kalligram Könyvkiadó. 2006</p> <p>Misád, Katalin: Szlovák–magyar szakszótáraink terminológiai problémái. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2009, roč. XI, č.1, s. 77 – 92.</p> <p>Misád, Katalin: A szaknyelvi regiszterek fejlesztésének szemantikai és pragmatikai összefüggései szlovákiai magyar viszonylatban. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2005, roč. VII, č. 4, 77 – 92 s.</p> <p>Misád, Katalin: Szlovák és magyar élelmiszer-ipari terméknevek szemantikai vizsgálata a terminologizálás tükrében. In: Lőrincz Julianna: Nyelvi jelentés és variativitás. Szemantikai alapismeretek. Komárom, Selye János Egyetem – Tanárképző Kar, 2009, 210 – 214 s.</p> <p>Slovenský národný korpus</p> <p>Magyar Nemzeti Szövegtár</p> <p>Odborný časopis: Klaudy, Kinga ed.: Fordítástudomány. Tanulmányok az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés elmélete, gyakorlata és oktatása témaköréből. Budapest, ELTE, od r. 1999</p> |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b></p> <p>maďarský</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-316/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad audiovizuálnych textov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                            |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>príprava prekladov na hodiny, čítanie článkov, vypracovanie záverečného prekladu v skupinách                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si základných prekladateľských a úpravcovských postupov prekladu dokumentov a hraných filmov, príprava textov na dabing a hovorený komentár, získanie teoretických vedomostí o audiovizuálnom preklade a jeho špecifikách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu dokumentárnych filmov.<br>Rozbor, preklad a úprava rôznych druhov dokumentárnych filmov .<br>Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu hraných filmov.<br>Rozbor a preklad hraných, celovečerných filmov.<br>Úprava hraných textov pre dabing.<br>Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu kinofilmov.<br>Preklad kinofilmov a trailerov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243.<br>KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s.<br>MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X.<br>PAULÍNYOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s.<br>WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s. |                                                            |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, anglický                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                            |

|                                                                                                     |       |     |      |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                         |       |     |      |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 137                                                            |       |     |      |     |      |
| A                                                                                                   | B     | C   | D    | E   | FX   |
| 56,2                                                                                                | 35,04 | 7,3 | 0,73 | 0,0 | 0,73 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Barbara Sigmundová, PhD., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Paulínyová, PhD. |       |     |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 31.03.2016                                                            |       |     |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                       |       |     |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-317/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad audiovizuálnych textov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-316/15 - Preklad audiovizuálnych textov 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                            |
| <b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b><br>Preklad audiovizuálnych textov 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>príprava prekladov na hodiny, čítanie článkov, vypracovanie záverečného prekladu v skupinách                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si pokročilých prekladateľských a úpravcovských postupov prekladu hraných filmov a seriálov, úprava textov na dabing a titulkovanie, osvojenie si základných postupov tvorby titulkov a schopnosť pracovať s viacerými programami na tvorbu titulkov, schopnosť upraviť dialógovú listinu po inom prekladateľovi, získanie teoretických vedomostí o audiovizuálnom preklade a jeho špecifikách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor, preklad a úprava rôznych druhov hraných filmov a seriálov.<br>Teória, prax, metódy a špecifiká titulkovania.<br>Titulkovanie audiovizuálnych diel vo viacerých titulkovacích programoch.<br>Úprava prekladu filmu po inom prekladateľovi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243.<br>KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s.<br>MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X.<br>PAULÍNYOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s.<br>WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s. |                                                            |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, anglický                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                            |

|                                                                                                                     |       |     |     |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                         |       |     |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 59                                                                             |       |     |     |     |      |
| A                                                                                                                   | B     | C   | D   | E   | FX   |
| 74,58                                                                                                               | 23,73 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 1,69 |
| <b>Vyučujúci:</b> Emília Perez, Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD. |       |     |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 31.03.2016                                                                            |       |     |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                       |       |     |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-314/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad detskej literatúry |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                     |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy, záverečný preklad<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Dokonalejšie pochopenie prekladu detskej literatúry ako špecifického typu prekladu. Oboznámenie sa s prekladateľskými stratégiami a postupmi, napr. s exotizáciou a naturalizáciou, ktoré sú pri prekladaní pre deti kľúčové. Po úspešnom ukončení by mal byť študent pripravený prekladať z angličtiny do slovenčiny texty určené detským recipientom.        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študentom sa zadávajú niekoľkostranové konkrétne texty na preklad: žánre detskej literatúry. Na hodinách sa pracuje s doma preloženými textami. Študenti uvádzajú svoje varianty, pričom zvyšok skupiny ich rediguje, upravuje a učí sa na chybách a kvalitných riešeniach.                                                                                 |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>A. Popovič: Teória umeleckého prekladu (1975), J. Vilikovský: Preklad ako tvorba (1984), B. Hochel: Preklad ako komunikácia (1990), A. Keníž: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu (2009), J.V. Coillie: Children's Literature in Translation: Challenges and Strategies (2006), G. Lathey: The Translation of Children's Literature: A Reader (2005). |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                      |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | B   | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,0 | 0,0                                                  | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                       |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-319/16                                                                                                                                                                              |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad dramatických textov |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                        |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 15                                                                                                                                                     |      |                                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B    | C                                                     | D   | E   | FX  |
| 40,0                                                                                                                                                                                                                       | 40,0 | 20,0                                                  | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.                                                                                                                                                                             |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |      |                                                       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                    |     |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-320/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad odborných textov |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť na seminári, maximálny povolený počet absencií na hodine: 2; Aktívna participácia na diskusiách o prekladateľských riešeniach predkladaných textov; vypracovávanie domácich zadaní a prispievanie do zdieľaného glosára.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti budú mať možnosť naučiť sa pracovať s rôznymi typmi odborných textov, pričom dôraz sa kladie na vytvorenie zručností hľadania dôveryhodných zdrojov prekladu na verejne dostupných zdrojoch (internet, slovníky, glosáre), schopností overovať navrhované prekladateľské riešenia a konfrontovať jednotlivé riešenia s ostatnými účastníkmi kurzu.                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti budú mať možnosť na konci každej hodiny vybrať si odbornú tému, ktorej by sa chceli počas budúceho týždňa venovať. No moodli bude v priebehu najbližšieho dňa vytvorené zadanie, ktoré bude obsahovať text určený na preklad; úlohou študenta bude tento text do nasledujúcej hodiny preložiť, pričom k nemu musí nájsť a preložiť 1 normostranu textu podobného zamerania a vypracovať glosár, ktorý bude zdieľaný ostatnými účastníkmi kurzu. Nasledujúca hodina bude pozostávať z diskusie o spoločnom preklade, ako aj jednotlivých prekladoch, ktoré si vybrali účastníci. |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bude stanovená v závislosti od typov textov na jednotlivých hodinách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                    |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 93                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                    |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | B   | C                                                  | D   | E   | FX   |
| 94,62                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4,3 | 0,0                                                | 0,0 | 0,0 | 1,08 |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.08.2018      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                    |     |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-320/17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad odborných textov |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2    Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Účasť na seminári, maximálny povolený počet absencií na hodine: 2; Aktívna participácia na diskusiách o prekladateľských riešeniach predkladaných textov; vypracovávanie domácich zadaní a prispievanie do zdieľaného glosára.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti budú mať možnosť naučiť sa pracovať s rôznymi typmi odborných textov, pričom dôraz sa kladie na vytvorenie zručností hľadania dôveryhodných zdrojov prekladu na verejne dostupných zdrojoch (internet, slovníky, glosáre), schopností overovať navrhované prekladateľské riešenia a konfrontovať jednotlivé riešenia s ostatnými účastníkmi kurzu.                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti budú mať možnosť na konci každej hodiny vybrať si odbornú tému, ktorej by sa chceli počas budúceho týždňa venovať. No moodli bude v priebehu najbližšieho dňa vytvorené zadanie, ktoré bude obsahovať text určený na preklad; úlohou študenta bude tento text do nasledujúcej hodiny preložiť, pričom k nemu musí nájsť a preložiť 1 normostranu textu podobného zamerania a vypracovať glosár, ktorý bude zdieľaný ostatnými účastníkmi kurzu. Nasledujúca hodina bude pozostávať z diskusie o spoločnom preklade, ako aj jednotlivých prekladoch, ktoré si vybrali účastníci. |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bude stanovená v závislosti od typov textov na jednotlivých hodinách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                    |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                    |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | B    | C                                                  | D   | E    | FX  |
| 89,47                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5,26 | 2,63                                               | 0,0 | 2,63 | 0,0 |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.08.2018      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-230/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad odborných textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 100/0<br>Priebežné hodnotenie: seminárna práca.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie zručností pri preklade špecifických odborných textov zo slovenčiny do maďarčiny a osvojenie si širokého registra odbornej lexiky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terminológia ako vedná disciplína</li> <li>2. Základné znaky a vlastnosti odborných termínov</li> <li>3. Interdisciplinárnosť vednej disciplíny – vecný, filozofický a lingvistický prístup</li> <li>4. Termíny, polotermíny a profesionalizmy</li> <li>5. Nominatívna a kognitívna funkcia termínu</li> <li>6. Osobitné terminologické kritériá termínu</li> <li>7. Významová určitosť, presnosť a jednoznačnosť termínu</li> <li>8. Kritérium motivovanosti a systémovosti termínov</li> <li>9. Presnosť a konzistentnosť terminológie v cieľovom texte</li> <li>10. Problematika prekladu terminológie cestovného ruchu, potravinárskeho priemyslu atď.</li> <li>11. Terminologické databázy a ich aplikácia v prekladateľskej praxi</li> <li>12. Preklad odborných textov podľa charakteru témy</li> </ol> |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008<br>Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000<br>Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012<br>Dróth, Júlia ed.: Szaknyelv és szakfordítás. Tanulmányok a Szent István Egyetem Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékének kutatásai. Gödöllő, Szent István Egyetem GTK, 2001<br>Albert, Sándor: Fordítás és filozófia. A fordításelméletek tudományfilozófiai problémái. Budapest, Tinta Könyvkiadó, 2003<br>Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava, Veda, 1991, 189 s.                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |

| <p>Lanstyák, István: Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony, Kalligram Könyvkiadó. 2006</p> <p>Misad, Katalin: Szlovák–magyar szakszótáraink terminológiai problémái. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2009, roč. XI, č.1, s. 77 – 92.</p> <p>Misad, Katalin: A szaknyelvi regiszterek fejlesztésének szemantikai és pragmatikai összefüggései szlovákiai magyar viszonylatban. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2005, roč. VII, č. 4, 77 – 92 s.</p> <p>Misad, Katalin: Szlovák és magyar élelmiszer-ipari terméknevek szemantikai vizsgálata a terminologizálás tükrében. In: Lőrincz Julianna: Nyelvi jelentés és variativitás. Szemantikai alapismeretek. Komárom, Selye János Egyetem – Tanárképző Kar, 2009, 210 – 214 s.</p> <p>Slovenský národný korpus<br/>Magyar Nemzeti Szövegtár</p> <p>Odborný časopis: Klaudy, Kinga ed.: Fordítástudomány. Tanulmányok az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés elmélete, gyakorlata és oktatása témaköréből. Budapest, ELTE, od r. 1999</p> |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|---|---|---|---|---|----|------|------|------|------|------|-----|
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/>maďarský</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/>Celkový počet hodnotených študentov: 8</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>12,5</td><td>25,0</td><td>25,0</td><td>25,0</td><td>12,5</td><td>0,0</td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |      |      |      |     | A | B | C | D | E | FX | 12,5 | 25,0 | 25,0 | 25,0 | 12,5 | 0,0 |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B    | C    | D    | E    | FX  |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| 12,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 25,0 | 25,0 | 25,0 | 12,5 | 0,0 |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| <p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ildikó Hízsnyaióva, PhD.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |      |      |      |     |   |   |   |   |   |    |      |      |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-210/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b><br>Preklad umeleckého textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 100/0<br>Priebežné hodnotenie: test, prípadne seminárna práca.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámiť poslucháčov na základe vybraných slovenských literárnych textov s najdôležitejšími témami prekladateľskej činnosti a hlavnými témami a prúdmi v teórii prekladu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Štylistická a významová hodnota jazykových prostriedkov v cieľovom a východiskovom kontexte<br>2. Problematika prekladu nárečí<br>3. Exotizácia, naturalizácia<br>4. Uvádzacie vety v maďarskej a slovenskej literatúre<br>5. Problematika prekladu zemepisných názvov<br>6. Štylistické výrazové prvky konkrétnych autorov v kontexte cieľovej literatúry<br>7. Reálie a univerzálie<br>8. Prekladateľ vo vydavateľskej praxi - Lektorovanie prekladov<br>9. Kritika prekladovej literatúry<br>10. Edícia, redigovanie – zostavovanie tematických blokov pre slovenské a maďarské literárne časopisy<br>11. Recepčia prekladovej literatúry v kontexte cieľovej literatúry<br>12. Preklad textov od súčasných slovenských autorov (Mitana, Vilikovský, Feldek, Pišťanek, Balla atď.) |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008<br>Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000<br>Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012<br>ed. Kabdebó, Lóránt et al.: A fordítás és intertextuális alakzatai. Budapest. Anonymus Kiadó, 1998<br>Feldek, Ľubomír.: Z reči do reči. Bratislava. Slovenský spisovateľ, 1977                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |

Géher, István: A műfordító természetrajza. In. ed. Kabdebó, Lóránt et al.: A fordítás és intertextuális alakzatai. Budapest. Anonymus Kiadó, 1998  
 Szegedy–Maszák, Mihály: Irodalmi kánonok. Debrecen. Csokonai Kiadó, 1998  
 Vilikovsky, Ján: Preklad ako tvorba. Bratislava. Slovenský Spisovateľ, 1984  
 Zeman, László: Stílus és fordítás. Bratislava. Madách, 1993  
 Hízsnayai Tóth, Ildikó: Miért éppen Malacka? Helységnevek a szlovák-magyar nyelvpárú műfordításban. In: ed. Csanda Gábor: Somorjai disputa (1.) Somorja–Dunaszerdahely, Fórum–Lilium Aurum. 2003, 141-155.  
 Hízsnayai Tóth, Ildikó: Teremtett világok a fordításban. Gondolatok a helynévalkalmazás,-alkotás és –fordítás kérdéseiről egy Mikszáth-regény kapcsán. In: Fordítás – nyelv – irodalom – társadalom. Nitra: Europica varietas. 2008. s. 113-124.  
 Časopisy: Helikon, 1986/1–2, Átváltozások. Budapest JAK, Fordítástudomány. Budapest ELTE  
 Nádas, Péter: Átmenetileg végleges változat. ÉS (časopis) 24.9.1999, s.3.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 maďarský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 11

| A     | B   | C   | D   | E   | FX   |
|-------|-----|-----|-----|-----|------|
| 90,91 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 9,09 |

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                               |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                               |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.Dek/A-mpSZ-001/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Prekladateľská prax |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                               |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                               |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                               |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                               |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                             |       |                                               |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.                      |       |                                               |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku.<br>Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov<br>Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia). |       |                                               |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa charakteru a zamerania praxe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                               |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                               |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b><br>Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                               |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 472                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B     | C                                             | D    | E    | FX   |
| 75,64                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13,98 | 5,51                                          | 1,91 | 1,91 | 1,06 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                          |
|------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016 |
|------------------------------------------|

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |
|-----------------------------------------------|

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                               |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                               |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.Dek/A-mpSZ-001/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Prekladateľská prax |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                               |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                               |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                               |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                               |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                             |       |                                               |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.                      |       |                                               |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku.<br>Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov<br>Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia). |       |                                               |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa charakteru a zamerania praxe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                               |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                               |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b><br>Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                               |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 472                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B     | C                                             | D    | E    | FX   |
| 75,64                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13,98 | 5,51                                          | 1,91 | 1,91 | 1,06 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                          |
|------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015 |
|------------------------------------------|

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |
|-----------------------------------------------|

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-220/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b><br>Problematika slovensko-maďarského prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                      |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné hodnotenie: preklad pragmatického textu, preklad publicistického textu<br>Záverečné hodnotenie: preklad odborného textu<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Základné otázky translatológie. Prehľad najproblematickejších častí slovensko-maďarského prekladu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jazyk a preklad.</li> <li>2. Základné otázky prekladu.</li> <li>3. Teória prekladu.</li> <li>4. Obsah, forma a funkcia prekladu.</li> <li>5. Úvod do praktickej translatológie.</li> <li>6. Prehľad základných translatologických operácií.</li> <li>7. Základy kontrastívnej gramatiky.</li> <li>8. Kontrastívne skúmanie morfolologickej roviny maďarského a slovenského jazyka.</li> <li>9. Kontrastívne skúmanie syntaktickej roviny maďarského a slovenského jazyka.</li> <li>10. Gramatická a sémantická analýza slovenských a maďarských textov z hľadiska prekladu.</li> <li>11. Konfrontácia paralelných slovenských a maďarských textov z hľadiska prekladu.</li> <li>12. Analýza tzv. kvázi maďarských textov z hľadiska prekladu.</li> </ol> |                                                                      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Klaudy K.: Tézisek a fordítástudományról. Új fordítástudományi tanulmányok. Budapest. Tinta Könyvkiadó. 2020.<br>Klaudy K.: Bevezetés a fordítás gyakorlataiba. Angol/Német/Orosz fordítástechnikai példatárral. Budapest. Scholastica. 2003.<br>Misad K.: A szlovákiai magyar jogi-közigazgatási nyelvhasználat sajátosságai. In: Misad K. – Csehy Z. (szerk.) Nova Posoniensia VIII. Pozsony. Szenczi Molnár Albert Egyesület. 2018. 35–51. o.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |       |       |       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|-------|-------|-----|
| <p>Szabó Mihály G.: Magyar szaknyelv és szakstílus Magyarország határain túl. In: Dobos Cs. (szerk.) Szaknyelvi kommunikáció. Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához 110. Miskolc – Budapest. Miskolci Egyetem – Tinta Könyvkiadó. 2010. 257–184. o.</p> <p>Szabó Mihály G.: A főnévi alaptagú szlovák szerkezetek magyar megfelelői – fordítási és nyelvtervezési problémák. In: Lanstyák I. – Menyhárt J. (szerk.) Tanulmányok a kétnyelvűségről III. Pozsony. Kalligram Könyvkiadó. 2005. 131–158. o.</p> <p>Lanstyák I.: Fordítás és kontaktológia. Fórum Társadalomtudományi Szemle. 2003. 3. sz.</p> |     |       |       |       |     |
| <p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br/>maďarský</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |       |       |       |     |
| <p><b>Poznámky:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |       |       |       |     |
| <p><b>Hodnotenie predmetov</b><br/>Celkový počet hodnotených študentov: 9</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |       |       |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B   | C     | D     | E     | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,0 | 44,44 | 33,33 | 22,22 | 0,0 |
| <p><b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |       |       |       |     |
| <p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 09.09.2020</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |       |       |       |     |
| <p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |       |       |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                      |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-501/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 153                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                      |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B   | C                                                    | D    | E    | FX   |
| 80,39                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8,5 | 5,88                                                 | 3,27 | 1,31 | 0,65 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., doc. Adela Böhmerová, CSc., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., PhDr. Mária Huttová, CSc., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., PhDr. Jolana Miškovičová, CSc., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD., doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD. |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-mpAR-501/15                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 17                                                                                                                                                     |     |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 100,0                                                                                                                                                                                                                      | 0,0 | 0,0                                                  | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., Mgr. Mária Lacináková, PhD., Mgr. Zuzana Gažáková, PhD.                                                                                                                      |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpBU-501/15                                                                                                                                                                              |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                                      |       |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 44,44                                                                                                                                                                                                                      | 33,33 | 22,22                                                | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpFN-501/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V priebehu semestra, resp. v skúšobnom období budú dve písomné previerky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda minimálne 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvovaním predmetu študent bude mať príslušné teoretické vedomosti k tomu, aby mohol napísať diplomovú prácu. Tiež sa oboznámi so základmi metodológie vedeckého bádania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Všeobecné otázky písania diplomovej práce a iných typov záverečných prác. Ciele písania diplomovej práce. Typy diplomových prác.</li> <li>2. Výber témy diplomovej práce. Príprava osnovy výskumu a osnovy diplomovej práce. Etapy tvorby diplomovej práce. Vypracovanie časového harmonogramu.</li> <li>3. Štruktúra diplomovej práce. Vstupná časť diplomovej práce (titulný list, zoznamy ilustrácií a tabuliek a pod., obsah), hlavná časť práce (súčasný stav problematiky, teoretické východiská; cieľ, hypotézy, úlohy; metodické otázky; výsledky výskumu); záver. Zoznam literatúry, prílohy. Typy poznámok.</li> <li>4. Pojem vedy a výskumu. Charakteristika vedeckého výskumu. Kritéria vedeckosti (plánovitosť, dôslednosť, exaktnosť, objektivnosť, systematickosť, originalita). Pojem jednoduchej a tvorivej kompilácie.</li> <li>5. Fázy vedeckého výskumu. Procedúry výskumu. Tvorba hypotéz a ich verifikácia.</li> <li>6. Zbieranie empirického materiálu a/lebo práca v knižnici. Vyhľadávanie literatúry v knižničných a iných online databázach; používanie Google. Vyhľadávanie jazykových údajov na internete.</li> <li>7. Metódy získavania údajov v teréne (zúčastnené pozorovanie; dotazníkový výskum; rozhovor a interview; nahrávky spontánnej reči)</li> <li>8. Odborné registre jazyka. Základné otázky terminológie. Štýl vedeckých prác.</li> <li>9. Spôsob citovania a uvádzania bibliografických odkazov v texte. Etické otázky odkazu na literatúru. Originalita práce. Plagiátorstvo. Formálne náležitosti zoznamu bibliografických odkazov.</li> <li>10. Formálne náležitosti diplomovej práce. Úprava diplomovej práce. Tabuľky, grafy, fotografie atď. v diplomovej práci. Typické chyby.</li> </ol> |                                                      |

|                                                                                          |       |     |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 11. Príprava na obhajobu diplomovej práce.                                               |       |     |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>podľa zamerania diplomovej práce                        |       |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>fínsky, slovenský |       |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                         |       |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                    |       |     |     |     |     |
| A                                                                                        | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 88,89                                                                                    | 11,11 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                        |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2021                                                 |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                            |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpFR-501/15                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 29                                                                                                                                                     |     |                                                      |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                    | D    | E   | FX  |
| 89,66                                                                                                                                                                                                                      | 0,0 | 6,9                                                  | 3,45 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                                      |     |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 100,0                                                                                                                                                                                                                      | 0,0 | 0,0                                                  | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpCH-501/15                                                                                                                                                                              |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 24                                                                                                                                                     |       |                                                      |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                    | D    | E   | FX  |
| 70,83                                                                                                                                                                                                                      | 20,83 | 4,17                                                 | 4,17 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-501/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V priebehu semestra, resp. v skúšobnom období budú dve písomné previerky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda minimálne 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80/20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvovaním predmetu študent bude mať príslušné teoretické vedomosti k tomu, aby mohol napísať diplomovú prácu. Tiež sa oboznámi so základmi metodológie vedeckého bádania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Všeobecné otázky písania diplomovej práce a iných typov záverečných prác. Ciele písania diplomovej práce. Typy diplomových prác.</li> <li>2. Výber témy diplomovej práce. Príprava osnovy výskumu a osnovy diplomovej práce. Etapy tvorby diplomovej práce. Vypracovanie časového harmonogramu.</li> <li>3. Štruktúra diplomovej práce. Vstupná časť diplomovej práce (titulný list, zoznamy ilustrácií a tabuliek a pod., obsah), hlavná časť práce (súčasný stav problematiky, teoretické východiská; cieľ, hypotézy, úlohy; metodické otázky; výsledky výskumu); záver. Zoznam literatúry, prílohy. Typy poznámok.</li> <li>4. Pojem vedy a výskumu. Charakteristika vedeckého výskumu. Kritéria vedeckosti (plánovitosť, dôslednosť, exaktnosť, objektivnosť, systematickosť, originalita). Pojem jednoduchej a tvorivej kompilácie.</li> <li>5. Fázy vedeckého výskumu. Procedúry výskumu. Tvorba hypotéz a ich verifikácia.</li> <li>6. Zbieranie empirického materiálu a/lebo práca v knižnici. Vyhľadávanie literatúry v knižničných a iných online databázach; používanie Google. Vyhľadávanie jazykových údajov na internete.</li> <li>7. Metódy získavania údajov v teréne (zúčastnené pozorovanie; dotazníkový výskum; rozhovor a interview; nahrávky spontánnej reči)</li> <li>8. Odborné registre jazyka. Základné otázky terminológie. Štýl vedeckých prác.</li> <li>9. Spôsob citovania a uvádzania bibliografických odkazov v texte. Etické otázky odkazu na literatúru. Originalita práce. Plagiátorstvo. Formálne náležitosti zoznamu bibliografických odkazov.</li> <li>10. Formálne náležitosti diplomovej práce. Úprava diplomovej práce. Tabuľky, grafy, fotografie atď. v diplomovej práci. Typické chyby.</li> </ol> |                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |     |     |      |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-----|------|-----|
| 11. Príprava na obhajobu diplomovej práce.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |     |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Eco, Umberto 1996. Hogyan írjunk szakdolgozatot? Budapest: Kairosz Kiadó.<br>Majoros Pál 2004. A kutatósmódszertan alapjai. Budapest: Perfekt.<br>Popper, Karl 1997. A tudományos kutatás logikája. Budapest: Európa Könyvkiadó.<br>Šesták, Zdeněk 2000. Jak psát a přednášet ve vědě. Praha: Academia.<br>Szabó Katalin 2002. Kommunikáció felsőfokon: Hogyan írjunk, hogy megértsenek? Hogyan beszéljünk, hogy meghallgassanak? Hogyan levelezzünk, hogy válaszoljanak? Budapest: Kossuth Kiadó. |      |     |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |     |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |     |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |     |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B    | C   | D   | E    | FX  |
| 88,24                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5,88 | 0,0 | 0,0 | 5,88 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |     |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2021                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |     |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |     |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpNE-501/15                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 53                                                                                                                                                     |       |                                                      |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                    | D    | E    | FX   |
| 69,81                                                                                                                                                                                                                      | 13,21 | 5,66                                                 | 5,66 | 3,77 | 1,89 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpPG-501/15                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 14                                                                                                                                                     |     |                                                      |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                    | D    | E    | FX  |
| 85,71                                                                                                                                                                                                                      | 0,0 | 0,0                                                  | 7,14 | 7,14 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpPL-501/15                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                      |     |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 75,0                                                                                                                                                                                                                       | 0,0 | 25,0                                                 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |      |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                    |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpRM-501/15                                                                                                                                                                         |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 1    Za obdobie štúdia: 14</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                               |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                        |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                              |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                           |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                    |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                       |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 14                                                                                                                                                 |      |                                                      |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                      | B    | C                                                    | D    | E   | FX  |
| 64,29                                                                                                                                                                                                                  | 7,14 | 21,43                                                | 7,14 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                      |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                          |      |                                                      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                    |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15                                                                                                                                                                         |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 1    Za obdobie štúdia: 14</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                               |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                              |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                           |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                    |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                       |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 32                                                                                                                                                 |      |                                                      |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                      | B    | C                                                    | D   | E    | FX  |
| 84,38                                                                                                                                                                                                                  | 3,13 | 9,38                                                 | 0,0 | 3,13 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                      |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-mpSK-501/15                                                                                                                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent spracuje teoreticko-metodologickú časť práce a 80 % výskumu. Školiteľovi odovzdá text práce v rozsahu cca 50 NS.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100 %                                                                                                |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Vymedzenie témy diplomovej práce, prehľad o aktuálnom stave riešenia problematiky, voľba teoreticko-metodologickej koncepcie práce a schopnosť selektívne a korektne pracovať so sekundárnou literatúrou. Spracovanie príslušnej časti práce a/alebo celej záverečnej práce.              |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Študent odbornú literatúru konzultuje so svojim školiteľom. Aktuálna smernica rektora UK o základných náležitostiach záverečných prác.                                                                                                                                                   |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 32                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                      |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | B     | C                                                    | D    | E    | FX   |
| 46,88                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 18,75 | 18,75                                                | 3,13 | 9,38 | 3,13 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., Mgr. Kristína Piatková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD. |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.09.2020                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                    |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpSP-501/15                                                                                                                                                                         |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 1    Za obdobie štúdia: 14</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                               |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                              |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                           |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                    |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                       |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 40                                                                                                                                                 |      |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                      | B    | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 67,5                                                                                                                                                                                                                   | 25,0 | 5,0                                                  | 0,0 | 2,5 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                      |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                          |      |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-mpSV-501/15                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 21                                                                                                                                                     |       |                                                      |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                    | D   | E   | FX  |
| 85,71                                                                                                                                                                                                                      | 14,29 | 0,0                                                  | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpTA-501/15                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár k diplomovej práci |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 34                                                                                                                                                     |       |                                                      |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                    | D    | E    | FX  |
| 61,76                                                                                                                                                                                                                      | 17,65 | 11,76                                                | 2,94 | 5,88 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                              |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-321/17                                                                                                                                                                              |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár z konzekutívneho tlmočenia |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                        |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 74                                                                                                                                                     |      |                                                              |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B    | C                                                            | D   | E   | FX  |
| 89,19                                                                                                                                                                                                                      | 9,46 | 1,35                                                         | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Ferdinand Pál                                                                                                                                                                                      |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                              |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |      |                                                              |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-060/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár z konzekutívneho tlmočenia 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                      |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nácvik konzekutívneho tlmočenia náročnejších ústnych prejavov s dôrazom na presnosť a štylistické prvky.                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BREŇČIČOVÁ, D.; VOTRUBA, M. (1985) Príprava na tlmočenie. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave<br>KENÍŽ, A. (1986) Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave<br>MAKAROVÁ, V. (2004) Tlmočenie : hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením. Bratislava : Stimul |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 228                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B    | C                                                              | D   | E   | FX  |
| 91,67                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7,89 | 0,44                                                           | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD., PhDr. Ferdinand Pál                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                                |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                                |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-301/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár zo simultánneho tlmočenia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Úvod do procesu simultánneho tlmočenia. Počas semestra by si študent mal osvojiť základné techniky práce pri simultánnom tlmočení, oboznámiť sa s pojmami a základnými princípmi a systémom práce v kabíne. Rovnako by sa mal zdokonaľiť vo verejnom prejave, rečníckych a prezentačných schopnostiach. Mal by zvládnuť samostatne tlmočiť mierne náročné texty z anglického jazyka do slovenčiny v rozsahu do 10 minút.                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vysvetlenie základných techník a postupov pri simultánnom tlmočení</li> <li>- Základy práce s konzolou a spolupráca v kabíne</li> <li>- Predstavenie základných stratégií pri simultánnom tlmočení a ich vyskúšanie si v praxi</li> <li>- Príprava prejavov na aktuálne témy spoločenského a politického diania, ich simultánne tlmočenie</li> <li>- Priebežné zlepšovanie techniky pri simultánnom tlmočení s dôrazom na prácu s fázovým posunom a štiepenie pozornosti.</li> <li>- Práca s terminologicky nenáročnými prejavmi zameranými na aktuálne politické a spoločenské dianie.</li> </ul> |                                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996                                                                                                                                                               |                                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                               |

|                                                                                       |       |      |      |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                           |       |      |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 654                                              |       |      |      |      |      |
| A                                                                                     | B     | C    | D    | E    | FX   |
| 70,64                                                                                 | 17,28 | 10,7 | 0,76 | 0,15 | 0,46 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Ivo Poláček, PhD. |       |      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.08.2018                                              |       |      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                         |       |      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-303/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár zo simultánneho tlmočenia 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Napredovanie v osvojovaní si techník simultánneho riešenia so zameraním na zvyšovanie záťaže, používanie krízových stratégií a postupov a zvládanie aj terminologicky náročnejších prejavov. Na konci semestra by študent mal vedieť simultánne pretlmočiť až 15 minútový odborne zameraný prejav v anglickom jazyku.                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Úvod do postupov systematickej prípravy na tlmočenie, budovania glosárov a prípravy na konkrétne tlmočenie<br>- Krízové stratégie a postupy, vysvetlenie a praktické vyskúšanie v praxi pri náročnejších prejavoch.<br>- Priebežné zlepšovanie techniky pri simultánnom tlmočení s dôrazom na prácu s krízovými stratégiami, budovanie výdrže a psychickej odolnosti<br>- Tlmočenie z listu<br>- Tlmočenie odborne zameraných prejavov z oblastí ako životné prostredie, školstvo a vzdelávanie, cestovný ruch, medzinárodné organizácie, ľudské práva a pod. |                                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996                                                                                      |                                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                               |

|                                                                                       |       |       |      |      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                           |       |       |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 613                                              |       |       |      |      |     |
| A                                                                                     | B     | C     | D    | E    | FX  |
| 61,99                                                                                 | 22,19 | 14,36 | 0,98 | 0,49 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Ivo Poláček, PhD. |       |       |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.08.2018                                              |       |       |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                         |       |       |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-311/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár zo simultánneho tlmočenia 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehľbovanie a praktické precvičovanie techník a postupov simultánneho tlmočenia, zameranie na tlmočenie odborne a technicky zameraných textov. Rozširovanie aktívnej slovnej zásoby v anglickom aj slovenskom jazyku, budovanie automatizmov, postupný prechod na tlmočenie do anglického jazyka.                                                                                                                                                                            |                                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Tlmočenie odborne zameraných prejavov z oblastí ako zdravotníctvo, ekonómia a finančníctvo, medzinárodné právo, stavebníctvo a strojárstvo, komunikačné technológie.<br>- Postupný prechod na tlmočenie aj do anglického jazyka systémom paralelného tlmočenia v jednej téme najprv z a následne do anglického jazyka.<br>- Zlepšovanie a spresňovanie prejavu, práca s jazykom a intonáciou, budovanie automatizmov v oboch smeroch tlmočenia.                          |                                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996 |                                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |

|                                               |       |      |     |     |     |
|-----------------------------------------------|-------|------|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |      |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 92       |       |      |     |     |     |
| A                                             | B     | C    | D   | E   | FX  |
| 60,87                                         | 31,52 | 7,61 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD.      |       |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |       |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                               |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-313/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Seminár zo simultánneho tlmočenia 4 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2    Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-303/15 - Seminár zo simultánneho tlmočenia 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Intenzívne zameranie na tlmočenie do anglického jazyka, rozširovanie a budovanie slovnej zásoby, budovanie automatizmov, dôraz na uplatnenie a používanie krízových stratégií aj pri tlmočení do anglického jazyka. Odstraňovaní chýb pri tlmočení do angličtiny.                                                                                                                                                                                                                |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Tlmočenie odborne zameraných prejavov v slovenskom jazyku do anglického jazyka, dôraz najmä na témy ako je životné prostredie, aktuálne spoločenské a politické dianie, ekonómia a finančníctvo, ľudské práva a medzinárodné organizácie.<br>- Zlepšovanie a spresňovanie prejavu, práca s jazykom a intonáciou, budovanie automatizmov pri tlmočení do anglického jazyka.<br>- Analýza nahrávok tlmočenia, odstraňovanie nepresností a zlozvykov pri simultánnom tlmočení. |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004<br>Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996    |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                               |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 68                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                               |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B     | C                                                             | D   | E   | FX  |
| 77,94                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 17,65 | 4,41                                                          | 0,0 | 0,0 | 0,0 |

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-010/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b><br>Simultánne tlmočenie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 70/30<br>Priebežné hodnotenie: ústne preskúšanie.<br>Záverečné hodnotenie: ústne preskúšanie.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Cieľom disciplíny je vypestovať si základné zručnosti pri simultánnom tlmočení do a z maďarského jazyka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nácvik prijmu východiskového textu (porozumenie, významová a logická analýza)</li> <li>2. Precvičenie pamäte a rozštiepenej pozornosti</li> <li>3. Štruktúra viet v maďarčine a v slovenčine z hľadiska simultánneho tlmočenia</li> <li>4. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie pri simultánnom tlmočení</li> <li>5. Ekonomizácia vlastnej výpovede</li> <li>6. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia</li> <li>7. Tlmočenie s použitím predlohy</li> <li>8. Tlmočenie bez predlohy</li> <li>9. Precvičovanie rôznych druhov textov – jednosmerné simultánne tlmočenie</li> <li>10. Precvičovanie rôznych druhov textov – obojsmerné simultánne tlmočenie</li> <li>11. Precvičovanie pilotáže</li> <li>12. Precvičovanie šušotáže</li> </ol> |                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002<br>Horváth Ildikó (szerk.): A modern fordító és tolmács. Budapest. ELTE Eötvös Kiadó. 2015.<br>Makarová, Viera: Tlmočenie. Bratislava: Stimul. 2004.<br>Rôzne druhy textov a audionahrávok podľa charakteru témy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |

|                                               |      |      |     |     |     |
|-----------------------------------------------|------|------|-----|-----|-----|
| maďarský                                      |      |      |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                              |      |      |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |      |      |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 20       |      |      |     |     |     |
| A                                             | B    | C    | D   | E   | FX  |
| 40,0                                          | 35,0 | 10,0 | 5,0 | 5,0 | 5,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Szilárd Sebők, PhD.    |      |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.09.2020      |      |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |      |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-260/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Sociolingvistika |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test, písomná práca, domáca práca.<br>Záverečné hodnotenie: test.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnúť základné znalosti o hlavných otázkach sociolingvistiky, so zvláštnym zameraním na teóriu variability.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Úvod. Predmet sociolingvistiky. Smery v sociolingvistike. Príbuzné vedné disciplíny.</li> <li>2. Základné prvky sociolingvistického náhľadu na jazyk. Štrukturalizmus a sociolingvistika.</li> <li>3. Otázky normy a jazykovej kultúry z hľadiska sociolingvistiky.</li> <li>4. Základné pojmy z oblasti sociolingvistiky.</li> <li>5. Variačná sociolingvistika – základné otázky.</li> <li>6. Metodologické inovácie vo variačnej sociolingvistike.</li> <li>7. Heterogenita jazyka (dialekty a akcenty, štandard ako dialekt, registre, štýly). Diglosia. Medzijazyková dimenzia heterogenity.</li> <li>8. Inherentná variabilita jazyka (sociolingvistické premenné a jej typy, prestížne a stigmatizované formy atď.) Medzijazyková dimenzia inherentnej variability.</li> <li>9. Jazyková interlektualita a jej medzijazyková dimenzia. Striedanie kódov.</li> <li>10. Systematickosť variability. Súvislosť medzi spoločenským a štýlovým rozvrstvením. Stereotypy, markery a indikátory.</li> <li>11. Sociolingvistika jazykových zmien. Základné otázky historickej sociolingvistiky.</li> </ol> |                                            |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Cseresnyési László 2004. Nyelvek és stratégiák avagy a nyelv antropológiája. Budapest: Tinta Könyvkiadó.<br>A. Jászó Anna–Bódi Zoltán red. 2002. Szociolingvisztikai szöveggyűjtemény. Budapest: Tinta Könyvkiadó.<br>Kiss, Jenő 1995. Társadalom és nyelvhasználat. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |

Kontra Miklós red. 2003. Nyelv és társadalom a rendszerváltáskori Magyarországon. Budapest: Osiris Kiadó.

Myslovičová, Sibyla 2008. Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda.

Ondrejovič, Slavomír 2008. Jazyk, veda o jazyku, societa. Bratislava: Veda.

Pap Mária–Szépe György szerk. 1975. Társadalom és nyelv. Szociolingvisztikai írások. Budapest: Gondolat.

Sándor Klára red. 2000. Nyelv és ha-ta-lom, nyelvi jogok és oktatás. Tanulmányok a Bolyai Nyári Akadémia előadásaiból. Csíkszereda: „Apáczai Csere János“ Pedagógusok Háza Kiadója.

Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet.

Szépe György red. 1973. A nyelvtudomány ma. Budapest: Gondolat.

Trudgill, Peter 1997. Bevezetés a nyelv és társadalom tanulmányozásába. Szeged: JGYTF Kiadó.

Wardhaugh, Ronald 1995. Szociolingvisztika: Budapest: Osiris Kiadó.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
maďarský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 13

| A   | B     | C    | D    | E     | FX    |
|-----|-------|------|------|-------|-------|
| 0,0 | 23,08 | 7,69 | 7,69 | 30,77 | 30,77 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.06.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                            |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                            |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                            |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-106/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Sociolingvistika |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                          |      |                                            |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                            |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                            |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                            |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy, seminárna práca; minimálna hranica úspešnosti: 60%                                                                                                                                                                                                   |      |                                            |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>predstaviť jazyk ako produkt spoločnosti a jeho kultúry a poukázať na vzájomne súvislosti medzi spoločensko-kultúrnym kontextom a používaním jazyka                                                                                                                                                                                 |      |                                            |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Jazyk, kultúra a spoločnosť<br>Jazyk a sociálne triedy<br>Sociálne akcenty a dialekty angličtiny<br>Jazyk a jeho variácie v závislosti od regiónu, regionálne varianty angličtiny<br>Jazyk a rod, rodové odlišnosti v angličtine<br>Angličtina ako globálny jazyk, varianty angličtiny v celosvetovom meradle<br>Jazyk a kontext |      |                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>FISHMAN, J.A.: Sociolinguistics. A Brief Introduction. Newbury House Publishers, 1972. 126 s.<br>TRUDGILL, P.: Sociolinguistics. An Introduction to Language and Society. Penguin. 2000, 240 s.                                                                                                                                    |      |                                            |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                            |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                            |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 124                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                            |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B    | C                                          | D   | E   | FX  |
| 94,35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,84 | 0,81                                       | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Beáta Borošová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                            |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                            |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                            |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-mpMA-290/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b><br>Spoločenskovedná terminológia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>VH: 50/50<br>Priebežné hodnotenie: test, písomná práca.<br>Záverečné hodnotenie: skúška.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Ozrejiť špecifiká prekladu odborného textu a osvojenie si základnej terminologickej výbavy v spoločenských a humanitných vedách.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Všeobecné otázky translatológie</li> <li>2. Špecifiká prekladu spoločenskovedných textov</li> <li>3. Historické osobitosti vývinu maďarskej a slovenskej spoločenskovednej terminológie</li> <li>4. Filozofická terminológia: teoretické otázky</li> <li>5. Praktické problémy prekladu filozofického textu</li> <li>6. Estetická terminológia: teoretické otázky</li> <li>7. Praktické problémy prekladu textu z odboru estetiky</li> <li>8. Sociologická terminológia: teoretické otázky</li> <li>9. Špecifiká prekladu sociologickej literatúry</li> <li>10. Literárnovedná terminológia: súvislosti s premenami literárnovedných smerov</li> <li>11. Preklad literárnovedných textov: pozitívizmus, duchovedný smer, formalizmus a štrukturalizmus</li> <li>12. Preklad literárnovedných textov: postštrukturalizmus, dekonštrukcia, postmoderná hermeneutika</li> </ol> |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Albert Sándor: Fordítás és filozófia (filozófiai szövegek fordítási kérdései), Budapest: Tinta Könyvkiadó, 2003<br>Bart István, Klaudy Kinga (szerk.): Fordításelméleti szöveggyűjtemény, Budapest: Tankönyvkiadó, 1980<br>Bart István, Klaudy Kinga (szerk.): A fordítás tudománya. Válogatás a fordításelmélet irodalmából, Budapest: Tankönyvkiadó, 1986                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |

|                                                                                 |       |       |       |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|------|
| Slovník novější literární teorie. Glosář pojmu, Praha: Academia, 2012           |       |       |       |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>maďarský |       |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                |       |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 13          |       |       |       |      |      |
| A                                                                               | B     | C     | D     | E    | FX   |
| 7,69                                                                            | 23,08 | 38,46 | 15,38 | 7,69 | 7,69 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Ondrej Mészáros, CSc.                             |       |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                        |       |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                   |       |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                       |       |     |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|-------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                            |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-020/14                                                                                                                                                                                                      |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Staršia anglická literatúra |       |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br>Forma výučby: prednáška / seminár<br>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):<br>Týždenný: 1 / 1    Za obdobie štúdia: 14 / 14<br>Metóda štúdia: prezenčná                                    |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                     |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Chronológia, vývin Shakespearovej poetiky<br>Komparácia prekladov v našom jazykovom prostredí<br>Rozbor aktuálnej inscenácie                                                                                    |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>STRÍBRNÝ, Zdeněk: Dejiny anglickej literatúry I, II. 880 s.<br>BAŠTÍN, Š., OLEXA, J., STUDENÁ, Z.: Dejiny anglickej a americkej literatúry. 330 s.<br>DRABBLE, M.: The Oxford Guide to English Literature. 567 s. |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 18                                                                                                                                                                             |       |                                                       |       |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                  | B     | C                                                     | D     | E   | FX   |
| 22,22                                                                                                                                                                                                                                              | 33,33 | 27,78                                                 | 11,11 | 0,0 | 5,56 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Mária Huttová, CSc.                                                                                                                                                                                                        |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                           |       |                                                       |       |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |       |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-113/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b><br>Sémantika |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.An introduction into semantics, fundamental notions, thought and reality, types of meaning;<br>2.Basic ideas in semantics, words, concepts and thinking, sentence utterance, proposition;<br>3.Reference, arguments, predicates, universe of discourse, deixis and definiteness;<br>4.Extensions and prototypes;<br>5.Sense, stereotype, sense relations I., polysemy, synonymy, antonymy;<br>6.Revision and test;<br>7.Sense relations II., hyponymy, meronymy, taxonomy;<br>8.Semantic shifts, metaphor, metonymy;<br>9.Participant roles;<br>10.Interpersonal meaning, speech acts, perlocutions and illocutions;<br>11.Felicity conditions, direct and indirect illocutions, conversational implicature;<br>12.Revision and test |                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hurford, J.-R. – Heasley, B.: Semantics a coursebook. Cambridge University Press 1993.<br>Lyons, J.: Linguistic Semantics. An Introduction. Cambridge: CUP 1995.<br>Cruse, D.A.: Lexical Semantics. Cambridge: CUP 1986.<br>Dolník, J.: Lexikálna sémantika. Bratislava: UK 1990.<br>Yule, G.: Pragmatics. Oxford: OUP 1998.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                     |

|                                                    |       |       |     |      |     |
|----------------------------------------------------|-------|-------|-----|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                        |       |       |     |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 23            |       |       |     |      |     |
| A                                                  | B     | C     | D   | E    | FX  |
| 34,78                                              | 39,13 | 13,04 | 8,7 | 4,35 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD. |       |       |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.06.2016           |       |       |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.      |       |       |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-207/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b><br>Súčasná literatúra a kultúra pôvodných obyvateľov Severnej Ameriky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent sa oboznámi so súčasnou literatúrou pôvodného obyvateľstva Severnej Ameriky v širšom politickom a historickom kontexte.<br>- Študent si osvojí nástroje zodpovedného literárnokritického poznávania vo vzťahu k menšinovému literárnemu diskurzu.<br>- Študent získa poznatky o epistemológii, kultúrnej apropriácii, estetických a politických aspektoch zobrazenia minulých i súčasných koloniálnych vzťahov v Spojených štátoch a Kanade.<br>- Študent sa naučí efektívnejšie používať akademické zručnosti, vrátane rešeršovania, kritického čítania a akademického písania. |                                                                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Domorodé epistemológie<br>2. Problém kultúrnej apropriácie<br>3. Humor a literatúra pôvodných obyvateľov<br>4. Postmodernizmus a literatúra pôvodných obyvateľov<br>5. Gotické prvky v literatúre pôvodných obyvateľov<br>6. Rodové otázky a literatúra pôvodných obyvateľov                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>ERDRICH, L. (1993) Love Medicine. Harper Perennial.<br>ROBINSON, E. (2000) Monkey Beach. Vintage Canada.<br>ALEXIE, S. (2004) Ten Little Indians. Grove Press.<br>KING, T. 1994. Green Grass, Running Water. Toronto: Harper & Collins.<br>PETRONE, P. (1990) Native Literature in Canada. From the Oral Tradition to the Present. Oxford University Press.<br>MOSES, D. D.; GOLDIE, T. (2005) An Anthology of Canadian Native Literature in English. Oxford University Press.                                                                                                            |                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                         |     |     |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| PORTER, J.; ROEMER, K. M. (2005) The Cambridge Companion to Native American Literature. Cambridge University Press.<br>LUNDQUIST, S. E. (2004) Native American Literatures: An Introduction. Continuum. |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                     |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                   |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                       | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                     | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.                                                                                                                                                            |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                           |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b><br>Súčasná slovenská literatúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra študenti vypracujú dve samostatné písomné práce vo forme eseje, absolvujú jeden písomný test a minimálne dve ústne vystúpenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu bude mať študent prehľad o aktuálnych trendoch v slovenskej literatúre. Zoznámia sa s najoceňovanejšími (a teda zrejme z literárnokritického hľadiska najkvalitnejšími) textami našej súčasnej prózy a získa tak schopnosť kritického rozlišovania produktívnych podôb slovenskej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>T ento seminár sa zameriava na analytické a kontextové čítanie textov najnovšej slovenskej literatúry – najmä prózy, ktorá vznikla, resp. bola vydaná v 21. storočí. Sumu interpretovaných textov tvoria víťazné prózy prestížnej literárnej ceny Anasoft litera od roku 2006 do súčasnosti (P. Vilikovsky: Čarovný papagáj a iné gýče, M. Vadas: Liečiteľ, M. Zelinka: Teta Anula, A. Vášová: Ostrovy nepamäti, S. Rakús: Telegram, M. Kompaníková: Piata loď, Balla: V mene otca, V. Staviarsky: Kale topánky). Skôr literárnokritickým než literárnohistorickým spôsobom sa v týchto textoch hľadajú afinity a diferencie, ktorá tvoria obraz súčasnej slovenskej literatúry. |                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Součková, Marta: P(r)ózy po roku 1989. Ars Poetica, Bratislava 2009<br>Hochel, Igor, Čúzy, Ladislav, Kákošová, Zuzana: Slovenská literatúra po roku 1989. Literárne informačné centrum, Bratislava 2007<br>Darovec, Peter: Literatúra po roku 1989. In.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. AEP, Bratislava 2004, s. 159-167<br>Bžoch, Jozef: Literárium 2006-2010. Kalligram, Bratislava 2011                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                        |

|                                               |      |      |      |      |      |
|-----------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |      |      |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 181      |      |      |      |      |      |
| A                                             | B    | C    | D    | E    | FX   |
| 59,67                                         | 22,1 | 4,97 | 7,73 | 1,66 | 3,87 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Peter Darovec, PhD.    |      |      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |      |      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |      |      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-AmpSZ-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Súčasný trendy v jazykovede |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežná príprava na semináre, referát, písomná previerka vedomostí v poslednom týždni výučby (špecifikácia termínov v programe kurzu na začiatku semestra). Povolene sú dve vyhodokladované absencie (doklad sa predloží na požiadanie vyučujúceho).<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100 % priebežné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa prehľad o šírke súčasného predmetu synchrónnej lingvistiky, oboznámi sa s najnovšími domácimi i zahraničnými jazykovednými prístupmi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Pragmatizácia lingvistiky.<br>Sociologizácia lingvistiky.<br>Kognitivizácia lingvistiky.<br>Kultúrna lingvistika.<br>Analýza diskurzu.<br>Egolinguistika.<br>Xenolinguistika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BOHUNICKÁ, A.: Variety metafory. Bratislava: Univerzita Komenského 2013.<br>DOLNÍK, J. et al.: Cudzosť – jazyk – spoločnosť. Bratislava: IRIS, 2015.<br>DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62.<br>DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012.<br>DOLNÍK, J. Všeobecná jazykoveda. Bratislava: VEDA, 2013.<br>LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, ktorými žijeme. Brno: Host 2002.<br>PINKER, S.: Slová a pravidlá. Bratislava: Kalligram 2003.<br>Vybrané aktuálne články a štúdie z lingvistických časopisov, zborníkov a inej odbornej literatúry v tlačenej i elektronickej podobe. |                                                       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, schopnosť čítať v anglickom jazyku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                       |

|                                                                         |      |       |       |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|
| <b>Poznámky:</b>                                                        |      |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 266 |      |       |       |      |      |
| A                                                                       | B    | C     | D     | E    | FX   |
| 35,34                                                                   | 20,3 | 21,43 | 12,78 | 9,77 | 0,38 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.                        |      |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2021                                |      |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                           |      |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpSZ-006/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b><br>Teória a prax umeleckého prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe moderného slovenského umeleckého prekladu; priebežná kontrola, 1 krátka seminárna práca v 6. týždni semestra, záverečná seminárna práca - vydateľský návrh na preklad vybraného diela v 11. týždni semestra. Vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60-% úspešnosť.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50% priebežné hodnotenie; 50% záverečné hodnotenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolventi kurzu získajú orientáciu v aktuálnej problematike teórie a praxe moderného slovenského umeleckého prekladu, naučia sa využívať teoretické poznatky pre tvorbu vlastnej koncepcie a metódy prekladu a nadobudnú prehľad o aktuálnom slovenskom vydateľskom prostredí a o úlohe prekladateľa ako mediátora inej kultúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Načo slúži teória prekladu; ako pomáha jej znalosť pri prekladaní; teória ako kľúč k interpretácii textu, typy teórií prekladu;</li> <li>2. Empirická reflexia prekladu; predteoretické koncepty; teória prekladu a jej systemizácia;</li> <li>3. Kľúčové problémy umeleckého prekladu 1: preložiteľnosť vs. nepreložiteľnosť, invariantné a variantné zložky textu, prekladová jednotka, jazyk a štýl, ekvivalencia a posuny;</li> <li>4. Kľúčové problémy umeleckého prekladu 2: čas a priestor v preklade – historizovanie vs. aktualizácia, exotizácia vs. naturalizácia, zastarávanie prekladu a potreba nového prekladu, intertextovosť a preklad;</li> <li>5. Genologické zretele prekladu a prístup k textu;</li> <li>6. Subjekt prekladu – prekladateľ, kompetencie, koncepcia a metóda prekladu; viditeľnosť vs. neviditeľnosť prekladateľa; typy prekladateľov; sociologický obrat v translatológii;</li> <li>7. Recipient prekladu – čitateľ, typy čitateľa; výber textu na preklad ako prejav kultúrneho postoja;</li> <li>8. Preklad a vydateľské prostredie;</li> <li>9. Úloha prekladateľa ako mediátora inej kultúry; znalosti a kompetencie;</li> <li>10. Aktuálna vydateľská prax na Slovensku a umelecký preklad.</li> </ol> Hostami seminára budú významní slovenskí umeleckí prekladatelia. |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |

Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004.  
 Andričík, M.: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013.  
 Bednárová, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie I.,II. Bratislava: ÚSvL SAV 2015, 2017, s. 7-73.  
 Čejková, V., Kusá, M.: Slovenské myslenie o preklade 1970-2009. Bibliografia. Bratislava: Veda 2010.  
 Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977.  
 Ferencík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982.  
 Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991.  
 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1990.  
 Kusá, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚSvL SAV 2005.  
 Levý, J.: Umění překlada. Praha 1963.  
 Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF 2011.  
 Myslenie o preklade. Bratislava: Kalligram, ÚSvL SAV 2007.  
 Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSvL SAV 2014  
 Passia R., Magová G. (eds.): Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram 2015.  
 Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.  
 Popovič, A. (ed.): Originál/preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983.  
 Steiner, G.: Po Bábelu. Praha: Triáda 2010.  
 Vajdová, L.: Sedem životov prekladu. Bratislava: Veda, ÚSvL SAV, 2009.  
 Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984.  
 Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000.  
 Zambor, J.: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 Slovenský jazyk

**Poznámky:**  
 Počas semestra sú povolené tri absencie bez bližšieho vysvetlenia. Na viac absencií musí byť preukázateľný dôvod. Študent musí odovzdať všetky požadované práce v dohodnutých termínoch.

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 125

| A    | B    | C   | D   | E   | FX  |
|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 64,0 | 28,8 | 5,6 | 0,8 | 0,0 | 0,8 |

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 19.09.2020

**Schválil:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                                        |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-399/19                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Tvorba a analýza umeleckých textov v slovenčine a angličtine |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                        |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                      |     |                                                                                        |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                                                      | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                        | 0,0 | 0,0                                                                                    | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivan Lacko, PhD.                                                                                                                                                                                    |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                                        |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                                                        |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                       |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-215/15                                                                                                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Umelecká kultúra Austrálie a Nového Zélandu |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                 |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, písomná skúška, seminárna práca, ústna prezentácia<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                  |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú prehľad o literatúre a filme z Austrálie a Nového Zélandu a dokážu význam umeleckej tvorby spojiť s historickým, spoločenským a politickým kontextom.                                                                                                     |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Vybrané filmy a kapitoly z austrálskej a novozélandskej literatúry a ich pochopenie v kontexte historického a spoločenského vývoja oboch krajín.                                                                                                                        |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jose, Nicholas (2009): The Literature of Australia: An Anthology. 1st American ed. New York: W.W. Norton & Co.<br>Stafford, Jane, and Williams, Mark (2012): The Auckland University Press Anthology of New Zealand Literature. Auckland, N.Z: Auckland University Press. |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                                     | D   | E   | FX  |
| 0,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,0 | 0,0                                                                   | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                                       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-302/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b><br>Umelecký preklad 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné úlohy, záverečný preklad<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa prehľad o najdôležitejších postupoch a typoch problémov pri tvorbe umeleckého prekladu, ako aj priame praktické skúsenosti s komplexnejším prekladovým procesom umeleckého textu rôznych diskurzov a žánrov: prózy, poézie, drámy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zámerom predmetu je predstaviť nezastupiteľnú rolu, ktorú umelecký preklad zohráva v semióze medzikultúrnej komunikácie, ako aj pri rozvoji domácej kultúrnej tradície a jej literárneho jazyka. Teoretická časť syláb preto vymedzí špecifiká umeleckého prekladu, vo vzťahu k pragmatickému prekladu, a súčasne predstaví základné fázy a aspekty procesu umeleckého prekladu. Študenti získajú pokročilé poznatky o translatologickej teórii, pojmosloví, no predovšetkým budú v praktickej časti tímovo i individuálne in vivo uvedení do prekladových postupov a kľúčových typov prekladateľských problémov, s ktorými sa umelecký prekladateľ potenciálne musí vysporiadať. Na konkrétnej práci s umeleckým textom uvedieme študentov do základných postupov a fáz prekladu umeleckej literatúry, a to prózy, drámy i poézie a v živom prekladateľskom procese budeme demonštrovať nasledovné okruhy prekladateľských otázok: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. závažnosť prekladateľskej koncepcie pre úspech prekladu</li> <li>2. komplexnosť prekladu polysémických textov</li> <li>3. hľadanie funkčnej ekvivalencie pri hybnej totožnosti umeleckého diela</li> <li>4. komplexnosť prekladu kultúrne špecifických textov</li> <li>5. problém viachlasnosti a intencie</li> <li>6. preklad v medzikultúrnej komunikácii</li> <li>7. koncepcia prekladu ako transfer štýlovej paradigmy</li> <li>8. preklad intertextových nadväzovaní</li> </ol> |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004<br>Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991<br>Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              |

| Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990<br>Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008<br>Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983<br>Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983<br>Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984<br>Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Komenského univerzita, 2000 |       |      |      |     |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>anglický, slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |      |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |      |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 646                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |      |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B     | C    | D    | E   | FX   |
| 82,04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15,02 | 2,32 | 0,31 | 0,0 | 0,31 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marián Gazdík, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |      |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.08.2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |      |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |      |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-308/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Názov predmetu:</b><br>Umelecký preklad 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KAA/A-mpAN-302/15 - Umelecký preklad 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy, záverečný preklad<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa ucelený prehľad o najdôležitejších postupoch a typoch problémov pri tvorbe umeleckého prekladu, ako aj vyšší stupeň expertízy s komplexnejším prekladovým procesom umeleckého textu rôznych poetík, diskurzov a žánrov: prózy, poézie, drámy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zámerom predmetu je rozšíriť skúsenosti a poznanie, ktoré študent získa absolvovaním predmetu Umelecký preklad 1. Cieľom je na vyššej úrovni poznania demonštrovať rolu, ktorú umelecký preklad zohráva v semióze medzikultúrnej komunikácie, ako aj pri rozvoji domácej kultúrnej tradície a jej literárneho jazyka. Študenti získajú pokročilé poznatky o translatologickej teórii, pojmosloví, no predovšetkým budú v praktickej časti tímovo i individuálne in vivo uvedení do prekladových postupov a kľúčových typov prekladateľských problémov, s ktorými sa umelecký prekladateľ potenciálne musí vysporiadať. Na konkrétnej práci s umeleckými textami rôznych poetík uvedieme študentov do postupov a fáz prekladu umeleckej literatúry, a to prózy, drámy i poézie a v živom prekladateľskom procese budeme demonštrovať nasledovné okruhy prekladateľských otázok: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. závažnosť prekladateľskej koncepcie pre úspech prekladu</li> <li>2. komplexnosť prekladu polysémických textov</li> <li>3. preklad humoru</li> <li>4. preklad dramatického efektu</li> <li>5. hľadanie funkčnej ekvivalencie pri hybnej totožnosti umeleckého diela</li> <li>6. komplexnosť prekladu kultúrne špecifických textov</li> <li>7. problém viachlasnosti a intencie</li> <li>8. preklad v medzikultúrnej komunikácii</li> <li>9. preklad intertextových nadväzovaní</li> </ol> |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004<br>Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|-----|
| Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990<br>Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008<br>Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983<br>Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983<br>Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984<br>Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000 |      |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |     |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B    | C   | D   | E   | FX  |
| 71,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 23,0 | 4,0 | 2,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marián Kabát, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                         |      |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------|------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                             |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                 |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-220/19                                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly z americkej histórie a filmu |      |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                            |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                 |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                           |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                       |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                       |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                 |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                    |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 34                                                                                                                                              |       |                                                                         |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                   | B     | C                                                                       | D    | E   | FX   |
| 52,94                                                                                                                                                                                                               | 29,41 | 8,82                                                                    | 5,88 | 0,0 | 2,94 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.                                                                                                                                                                   |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                       |       |                                                                         |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                       |       |                                                                         |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                     |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežná príprava na semináre, vypracovávanie zadávaných písomných úloh, priebežný a záverečný test (špecifikácia termínov v programe kurzu na začiatku semestra). Povolené sú dve vydokladované absencie (doklad sa predloží na požiadanie vyučujúcemu).<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné                                                                                                                              |                                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent má hlbšie vedomosti o predmete a metódach výskumu synchronnej jazykovedy, orientuje sa v pojmoch, ktorými sa vysvetľuje stavba a fungovanie jazyka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Paradigma<br>Systémová lingvistika<br>Komunikačno-pragmatický obrat<br>Diskurzívny obrat<br>Jazyk a svet<br>Jazykový znak<br>Jazyk a jednotlivec<br>Jazykové kontakty                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. 2. rozšírené vydanie. Bratislava: VEDA, 2013.<br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: VEDA, 2010.<br>KUHN, T.: Struktura vědeckých revolucí. Praha: OIKOYMENH, 2008.<br>ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J.: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2010.<br>Vybrané aktuálne články a štúdie z lingvistických časopisov, zborníkov a inej odbornej literatúry v tlačenej i elektronickej podobe. |                                                                     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                     |

|                                                  |      |       |       |       |      |
|--------------------------------------------------|------|-------|-------|-------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                      |      |       |       |       |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 194         |      |       |       |       |      |
| A                                                | B    | C     | D     | E     | FX   |
| 17,01                                            | 23,2 | 22,16 | 19,07 | 18,04 | 0,52 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD. |      |       |       |       |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.09.2020         |      |       |       |       |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.    |      |       |       |       |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-312/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Názov predmetu:</b><br>Vysoká konzekutíva |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>priebežné domáce úlohy<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Predmet zameraný na osvojenie si zručností nevyhnutných pre tlmočenie tzv. vysokej konzekutívy, teda konzekutívneho tlmočenia prejavov dlhších ako 4 minúty. Intenzívna práca s tlmočnickou notáciou, rozvojom pamäťových kapacít, nácvik prednesu pri tlmočení. Cieľom by malo byť pretlmočenie prejavu v dĺžke 5 – 7 minút.                                                                                                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Úvod do stratégií dlhšieho konzekutívneho tlmočenia, techniky zápisu a krízové stratégie pri konzekutívnom tlmočení</li> <li>- Postupné budovanie kapacít a rozvíjanie schopností pri tlmočení prejavov s rastúcou dĺžkou aj stúpajúcou odbornou náročnosťou</li> <li>- Špecifický dôraz na logickú analýzu dlhších prejavov, identifikovanie a notácia kľúčových významových a logických signalizátorov v texte.</li> <li>- Dôraz na prednes tlmočenia, práca s hlasom, vystupovanie a správanie pri tlmočení.</li> </ul> |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gillies, Andrew: Note-Taking for Consecutive Interpreting - A Short Course, St. Jerome 2005<br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Rozan J. F.: Note-Taking in Consecutive Interpreting, Tertium Krakov, 2005<br>Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996                                                                                                     |                                              |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                              |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                              |

|                                               |       |      |     |     |      |
|-----------------------------------------------|-------|------|-----|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |      |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 65       |       |      |     |     |      |
| A                                             | B     | C    | D   | E   | FX   |
| 81,54                                         | 15,38 | 1,54 | 0,0 | 0,0 | 1,54 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.      |       |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |       |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |      |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-mpSZ-025/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do literárnej komparatistiky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné hodnotenie: referát, seminárna práca<br>Záverečné hodnotenie: písomná skúška<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Priblížiť študentom špecifické otázky teórie a metodologické aspekty literárnej komparatistiky a pripraviť ich na komparatívnu analýzu literárnych diel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Dejiny a súčasný stav teórie literárnej komparatistiky.<br>O prínose najvýznamnejších osobností literárnej komparatistiky.<br>Teoretický aparát literárnej komparatistiky.<br>Literárna komparatistika a literárna historiografia.<br>Hranice národnej literatúry.<br>Fenomén svetovej literatúry<br>Preklad z pohľadu literárnej komparatistiky<br>Recepcia inonárodných literatúr v domácom kultúrnom prostredí.<br>Komparatistika a jej súčasné trendy.<br>Lyrické, epické a dramatické žánre v komparatívnej analýze.<br>Komparatívna analýza vybraných literárnych textov. |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Angelika Courbinean-Hoffmannová: Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis, 2008.<br>D. Tureček (Ed.). Národní literatura a komparatistika. Brno, Host 2009.<br>D. Ďurišin a kolektív: Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1-6. Bratislava: Veda, 1987-1993.<br>D. Ďurišin: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992.<br>S. Wollman: Porovnávacia metóda v literárnej vede. Bratislava: Tatran, 1988.<br>World Literature Studies – Časopis pre výskum svetovej literatúry (ÚSVL SAV v Bratislave)                                                                        |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |

|                                                   |       |       |       |      |     |
|---------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                       |       |       |       |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 217          |       |       |       |      |     |
| A                                                 | B     | C     | D     | E    | FX  |
| 23,04                                             | 32,26 | 29,49 | 13,36 | 1,84 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD. |       |       |       |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.02.2021          |       |       |       |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.     |       |       |       |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                           |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                    |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                        |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-111/16                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do práce s CAT nástrojmi 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                   |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                        |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                  |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                            |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                        |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                           |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                                      |     |                                                           |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                         | D   | E   | FX  |
| 100,0                                                                                                                                                                                                                      | 0,0 | 0,0                                                       | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.                                                                                                                                                                                   |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                              |     |                                                           |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                           |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                             |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                 |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-mpAN-111/14                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do práce s CAT nástrojmi 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                            |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                 |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                           |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                 |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                    |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 56                                                                                                                                              |      |                                                           |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                   | B    | C                                                         | D   | E   | FX  |
| 91,07                                                                                                                                                                                                               | 7,14 | 1,79                                                      | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.                                                                                                                                                                            |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b>                                                                                                                                                                                       |      |                                                           |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.                                                                                                                                                                       |      |                                                           |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KPol/A-mpSZ-007/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Názov predmetu:</b><br>Úvod do práva a právnej terminológie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                         |                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                |
| <b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KPol/A-AboSO-43/15 alebo FiF.KPol/A-boAG-086/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Jeden písomný test, ktorý sa uskutoční v skúšobnom období. Študent musí test zvládnuť minimálne na 60%.<br>Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 0/100                                                                                                                                                                                                                            |                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu budú študenti schopní samostatne vyhľadávať právne predpisy na internete a porozumieť ich formálnym náležitostiam; identifikovať a porozumieť základným princípom práva a právneho systému, právnej terminológii a vybraným odvetviach súkromného a verejného práva na Slovensku.                                                                                               |                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br><a href="http://bit.ly/Uvoddoprava2018">http://bit.ly/Uvoddoprava2018</a><br>Vymedzenie pojmu, štruktúra právnej systému a právnej normy<br>Pramene práva a tvorba práva, právne systémy, realizácia práva<br>Prvky právneho vzťahu, interpretácia práva<br>Občiansky zákonník: vecné práva<br>Občiansky zákonník: záväzkové právo<br>Dedenie<br>Rodinné právo<br>Pracovné právo<br>Trestné právo |                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999;<br>Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov;<br>Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.                                                                                                                                                                                                |                                                                |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |

|                                               |       |       |      |      |      |
|-----------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 652      |       |       |      |      |      |
| A                                             | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 40,95                                         | 28,53 | 14,57 | 8,28 | 5,21 | 2,45 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Erik Láštic, PhD. |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.09.2018      |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-208/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b><br>Černošské literatúry a kultúry Kanady |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>- Študent sa oboznámi s afrokanadskou literárnou tradíciou v spoločensko-politickom a historickom kontexte.<br>- Študent bude rozumieť teoretickým konceptom rasy, rasizmu a radikalizácie, ktoré sa podieľajú na formovaní etnických literatúr.<br>- Študent sa oboznámi so špecifickými aspektmi afrokanadskej literárnej teórie.<br>- Študent bude rozumieť konceptom etnickej a rasovej identity a ich formovaniu v čase a rozličných kontextoch.<br>- Študent si zdokonalí komunikačné zručnosti prostredníctvom účasti na diskusiách v triede a písomných úloh. |                                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Afrokanadská literatúra v kanadskom národnom kontexte<br>2. Literárna tradícia vs. nástroj poznávania súčasnej afrokanadskej kultúry či kanadskej kultúry ako takej<br>3. Vplyv černošskej kultúry na kultúru Kanady<br>4. Orálna tradícia a folklór v afrokanadskej literatúre<br>5. Rodová identita, sexualita a spoločenská trieda<br>6. Sociálny rozmer afrokanadskej literatúry                                                                                                                                                                            |                                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CLARKE, G. E. (2001) <i>Odyseys Home: Mapping African-Canadian Literature</i> . Toronto : University of Toronto Press.<br>WINKE, R. W. (1997) <i>The Blacks in Canada: A History</i> . McGill-Queen's University Press.<br>PRINCE, A. (2012) <i>In the Black: New African Canadian Literature</i> . Insomniac Press.<br>NURSE, D. B. (2006) <i>Revival: An Anthology of the Best Black Canadian Writing</i> . McClelland & Stewart.                                                                                                                                  |                                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                 |

|                                               |       |       |      |      |     |
|-----------------------------------------------|-------|-------|------|------|-----|
| <b>Poznámky:</b>                              |       |       |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                   |       |       |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 65       |       |       |      |      |     |
| A                                             | B     | C     | D    | E    | FX  |
| 49,23                                         | 21,54 | 23,08 | 4,62 | 1,54 | 0,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.  |       |       |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015      |       |       |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. |       |       |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-muAN-212/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b><br>Ženy a ich postavenie v spoločnosti v 18. a 19. storočí |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b><br><b>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, seminárna práca<br>Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prepojením nadobudnutých poznatkov z literatúry a reálií sa študenti zorientujú v politickej, kultúrnej, hospodárskej a spoločenskej situácii vo Veľkej Británii v 18. a 19. storočí so špecifickým zameraním na postavenie a úlohu žien naprieč spoločenským spektrom a ich emancipačnými tendenciami.                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Hlavné momenty a osobnosti Veľkej Británie 18. a 19. storočia;<br>Spoločnosť (školsstvo, ekonomika, životný štýl, a pod.);<br>Zvyky a tradície ako hlavné determinanty postavenia ženy v spoločnosti;<br>Triedne, rasové a spoločenské rozdiely;<br>Hlavné predstaviteľky literatúry v 18. a 19. storočí                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>McDOWALL, D. (1989) An Illustrated History of Britain. Longman<br>ADKINS, R. and L. (2013) Eavesdropping on Jane Austen's England<br>DAICHES, D. (1991) A Critical History of English Literature : Vol. II. London : Secker and Warburg<br>DRABBLE, M. (1993) The Oxford Guide to English Literature. Oxford : Oxford University Press<br>ALEXANDER, M. (2007) A History of English Literature: Palgrave MacMillan<br>GILL, R. (2006) Mastering English Literature. Basingstoke : Palgrave |                                                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |

|                                                  |      |      |     |     |      |
|--------------------------------------------------|------|------|-----|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                      |      |      |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 20          |      |      |     |     |      |
| A                                                | B    | C    | D   | E   | FX   |
| 55,0                                             | 25,0 | 10,0 | 0,0 | 0,0 | 10,0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Katarína Brziaková, PhD. |      |      |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.06.2015         |      |      |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.    |      |      |     |     |      |